

Lebendige Stadt im Herzen der Kurpfalz

EPPELHEIMER



NACHRICHTEN

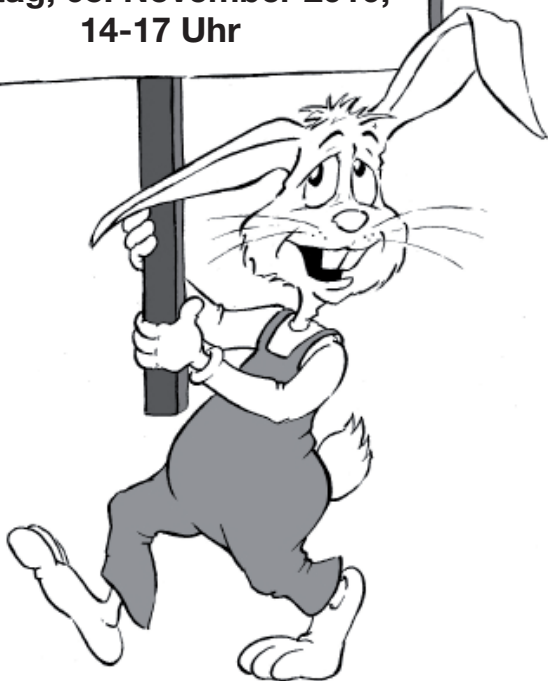
www.eppelheim.de

eppelheimernachrichten@eppelheim.de

44 Woche

05. November 2010

**1. Deutsches Hasenmuseum**  
im Wasserturm  
**Besuchernachmittag** am  
**Freitag, 05. November 2010,**  
**14-17 Uhr**



## Gedenkfeier zum Volkstrauertag

*Trauer ist der Schmerz der Zurückbleibenden.  
Sie zu durchleben ist schrecklich -  
aber wichtig.*

Gesamtchor  
AGV Eintracht 1844 e.V.

Bürgermeister Dieter Mörlein

Golden Sun Singers  
AGV Eintracht 1844 e.V.

Diakon Roland Botsch  
Kath. Kirchengemeinde

Gesamtchor  
AGV Eintracht 1844 e.V.

Henning Finkenzeller  
Solotrompete am Krieger-  
denkmal

Freiwillige Feuerwehr und  
DRK Ortsgruppe

Ave verum

Ansprache

Das Leben  
welkt wie Gras

Zur Besinnung

Serenade

Ich hatt' einen  
Kameraden

Mahnwache

**Sonntag, 14. November, 11.30 Uhr,**  
**Friedhof Eppelheim**

## Bürgerversammlung in Eppelheim

Zur Bürgerversammlung am

**Donnerstag, 18. November 2010,**  
**19.30 Uhr,**

laden Bürgermeister Dieter Mörlein  
und die Verwaltung  
die Bevölkerung recht herzlich in die  
**Rudolf-Wild-Halle** ein.



MARTINSUMZUG

STADT  
EPPELHEIM



1398



2010

**11. November, 18 Uhr**

## Notrufe

Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
Feuerwehrhaus	76 76 30
Polizei	110
Polizeiposten Eppelheim	76 63 77
Polizeirevier Heidelberg Süd	3 41 80
Krankentransporte	1 92 22
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	1 92 92
zahnärztlicher Notdienst	5 63 98 63
Kinderschutz-Notruf	112
Giftzentrale Ludwigshafen	0621/50 34 31
Wasserwerk	0172 6214893
Friedhof	0174 3461536

## Rathaus

Stadtverwaltung - Pforte 794-0

Sprechzeiten im Rathaus:

Mo, Di, Do, Fr	8.30-12 Uhr
Di	14-16 Uhr
Mi	14-18 Uhr

oder nach telefonischer Vereinbarung

Die Pforte des Rathauses ist besetzt von

Mo-Fr	8-12 Uhr
Di	14-16 Uhr
Mi	14-18 Uhr

Bauamt	794-602
Bauhof	75 66 48
Einwohnermeldeamt	794-122/123
Friedhofsamt	794-605
Gewerbeamt	794-111
Grundbuchamt	794-153
Kasse	794-217
Personal, Kultur und Wirtschaftsförderung	794-400
Passamt	794-124
Sekretariat Bürgermeister	794-101
Sozialamt	794-120
Standesamt	794-113
Zentrale Verwaltung, Ordnungs- und Sozialwesen	794-110

## Öffentliche Einrichtungen

<b>Stadtbibliothek</b> , Jahnstr. 1	766290
Mo + Fr	13-18 Uhr
Mi	10-18 Uhr
Sa	10-13 Uhr

**Hallenbad**, Justus-von-Liebig-Str. 7  
755051

So, Mo, Di	geschlossen
Mi+Do	7-8 Uhr + 14-21 Uhr
	Warmbadetag
Fr	7-8 Uhr + 13-21 Uhr
Sa	13-18 Uhr
	(13-15 Uhr Spielenachmittag für Kinder)

## Schulen

**Theodor-Heuss-Grundschule**,  
Frau Schäffner 794-145  
Kernzeitbetreuung 0151 10820990

**Friedrich-Ebert-Schule**  
Frau Hauser-Groß 76 33 01

**Käthe-Kollwitz-Förderschule**  
Frau Hildebrandt 76 41 38

**Humboldt-Realschule**,  
Frau Frasek 76 33 43

**Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium**,  
Fr. Sanchez-Gonzalez 76 55 00

## Kindergärten

**Kinderhaus Regenbogen**,  
Max.-Kolbe-Weg 1,  
Kita Schmetterlinge 7 39 00 91  
Kita Tiger 7 39 00 92  
Hort 7 39 00 93

**Kommunaler Kindergarten  
Villa Kunterbunt**, Heinr.-Schwegler-  
Str.10, Birgit Thomas 76 50 82

**Evang. Kindertagesstätte Sonnenblume**,  
Daimlerstr. 27,  
Edeltraud Schmidt 76 52 50

**Evang. Kindergarten, Scheffelstraße 5**,  
Marion Schwarz-Trauber 76 52 90

**Evang. Kindergarten Friedrich Fröbel**,  
Otto-Hahn-Str. 1a,  
Herma Bopp-Strifler 76 52 70

**Kath. Kindergarten, St. Elisabeth**,  
Scheffelstr. 11, Doris Link 76 83 38

**Kath. Kindergarten St. Luitgard**,  
Rudolf-Wild-Str. 56,  
Angelika Wittmann 76 27 79

Private **Kinderkrippe Teddybär**,  
Fr.-Ebert-Str. 29, Ulrike Klug 76 88 69

## Hilfsdienste

**AWO - Individuelle Schwerstbehinder-  
tenbetreuung** 0 62 03/92 85 30

**BürgerkontaktBüro e.V.**,  
im Rathaus, Zimmer 12 794-155

**Jugendtreff** - Altes Wasserwerk,  
Schwetzinger Str. 31,  
Postillion e.V. 76 81 42

**Kirchliche Sozialstation Eppelheim**,  
Scheffelstr. 11 76 38 32

**Kommunaler Seniorentreff**,  
vorrübergehend im Restaurant „Belcanto“

**Nachbarschaftshilfe** der kirchlichen  
Sozialstation Eppelheim,  
Peter-Böhm-Str. 48/2  
7 56 94 17 o. 76 38 32

**Psychologische Beratungsstelle** für  
Eltern, Kinder + Jugendliche,  
Konrad-Adenauer- Ring 8 76 58 08

**Schwangerschaftskonfliktberatung,  
Schwangerenberatung, sexualpädagog.  
Prävention:**

Mo-Fr 9-12 Uhr, Di+Do 15-17 Uhr  
Donum vitae Regionalverband HD/Rhein-  
Neckar e.V., Friedrichstr. 3, 69117 Heidel-  
berg Tel: 4 34 02 81  
Fax: 4 34 02 83  
info@donumvitae-hd.de; www.donumvitae-hd.de

**Telefonseelsorge** 0800/1110111

## Notdienste

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Fr - Mo 19 - 7 Uhr und Mi - Do 13 - 7 Uhr, sowie  
an Feiertagen, Alte Eppelheimer Str. 35,  
Tel.: 1 92 92

**Kinderärztlicher Notdienst, Hals-  
Nasen-Ohren- und Augennotdienst**  
Sa + So 9-12 Uhr und 16-18 Uhr, **Mi 16-18 Uhr**  
(nur kinderärztlicher Notdienst)  
Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, HD, Tel.: 1 92 92

**Zahnärztlicher Notfalldienst in der  
Universitätsklinik HD (Kopfkl.):**  
tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 5 63 98 63

**Notfalldienst Zahnarztpraxis Dr. Moini in Eppelheim**,  
Hauptstraße 99, Samstags 9-12 Uhr Tel. 76 96 00

**Privatärztlicher Akut-Dienst PrivAD**  
www.privad.de Tel. 01805 304505

**Wochenend- und Feiertags-Notdienst  
der Innung Sanitär - Heizung**  
Tel.: 30 11 81

**AVR Abfallverwertungsgesellschaft  
Zentrale: 07261/9310**  
Auftragsannahme: 0 72 61/93 13 10  
Hausmüllabfuhr: 0 72 61/93 12 02  
Gewerbeabfall: 0 72 61/93 13 95  
Störungen bei der Abfuhr: 0 72 61/93 19 31

## Apothekennachtdienst:

**Freitag, 05.11.**  
Apotheke im Menglerbau, Kurfürstenanlage 6,  
HD, Tel. 2 17 84

**Samstag, 06.11.**  
Rhein-Neckar-Apotheke, Schwetzinger Str. 137,  
Eppelheim, Tel. 76 48 54

**Sonntag, 07.11.**  
Bären-Apotheke, Marktstraße 54,  
HD-Pfaffengrund, Tel. 48 40 28

**Montag, 08.11.**  
Czerny-Apotheke, Bergheimer Straße 140,  
HD-Bergheim, Tel. 30 32 10

**Dienstag, 09.11.**  
Löwen-Apotheke, Kaiserstraße 32,  
HD-Weststadt, Tel. 2 24 22

**Mittwoch, 10.11.**  
Römer-Apotheke, Römerstraße 58,  
HD-Weststadt, Tel. 2 85 34

**Donnerstag, 11.11.**  
Sonnen-Apotheke, Mönchhofstraße 38,  
HD-Neuenheim, Tel. 40 16 94

## Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstraße 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen Teil, alle  
sonstigen Verlautbarungen und Mitteilungen:  
Bürgermeister Dieter Mörlein o.V.i.A.

eppelheimernachrichten@eppelheim.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien  
St. Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

Verantwortlich für den Vertrieb:  
Fa. G.S. Vertriebs GmbH,  
Opelstraße 1  
68789 St. Leon-Rot  
Telefon 06227/35828-30  
Mail: info@gsvertrieb.net



## Amtliche Bekanntmachungen

### VZ 20 Rechnungswesen

**Beschluss des Gemeinderates vom 25. Oktober 2010 über die Feststellung der Ergebnisse der Jahresrechnung der Stadt Eppelheim für das Haushaltsjahr 2009 gemäß § 95 Abs. 2 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der Fassung vom 24.07.2000, GBl. S. 581 berichtigt S. 698**

**Die Jahresrechnung 2009 wird wie folgt festgestellt:**

#### a) Verwaltungshaushalt

Das Einnahme- und Ausgabesoll beträgt 28.627.598,79 €  
Im Ausgabesoll ist ein Überschuss von 1.842.418,93 €  
enthalten, der dem Vermögenshaushalt zugeführt wird.

#### b) Vermögenshaushalt

Das Einnahme- und Ausgabesoll beträgt 2.993.819,01 €  
Darin ist die Entnahme aus der allgemeinen Rücklage mit 767.484,23 €  
und die Zuführung an die allgemeine Rücklage mit 0,00 €  
enthalten.

#### c) Vermögensrechnung

Anlagevermögen	70.685.363,18 €
Schulden	0,00 €
Deckungskapital	70.685.363,18 €

#### d) Haushaltsreste

Für das Haushaltsjahr 2009 werden keine Haushaltsreste gebildet.  
Eppelheim, den 26.10.2010 gez.: Dieter Mörlein, Bürgermeister

#### Offenlegung der Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht für 2009

Die Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht für das Haushaltsjahr 2009 liegt in der Zeit vom **08. bis 16. November 2010** im Rathaus, Schulstraße 2, Zimmer 2, während der üblichen Dienststunden gemäß § 95 Abs. 3 GemO zur Einsichtnahme öffentlich aus.  
Eppelheim, den 04.11.2010 gez.: Dieter Mörlein, Bürgermeister

#### Jahresabschluss der Wasserversorgung Eppelheim für das Wirtschaftsjahr 2009

Der Gemeinderat der Stadt Eppelheim hat am 25. Oktober 2010 den Jahresabschluss der Wasserversorgung Eppelheim für das Wirtschaftsjahr 2009 festgestellt. Der entsprechende Feststellungsbeschluss ist nachfolgend abgedruckt.

Der Jahresabschluss mit dem zugehörigen Lagebericht liegt in der Zeit vom **08. bis 16. November 2010** im Rathaus Eppelheim, Schulstraße 2, Zimmer 2, während den bekannten Öffnungszeiten zur Einsichtnahme öffentlich aus.

#### Feststellung des Jahresabschlusses 2009 des Wasserversorgungsbetriebs Eppelheim

1.	<b>Bilanzsumme</b>	5.938.584,31 €
1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf	
	- das Anlagevermögen	5.765.567,10 €
	- das Umlaufvermögen	172.906,36 €
	- die Rechnungsabgrenzungsposten	110,85 €
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	- das Eigenkapital	1.612.801,33 €
	- die empfangenen Ertragszuschüsse	45.390,00 €
	- die Rückstellungen	30.900,00 €
	- die Verbindlichkeiten	4.249.492,98 €
1.2	Jahresergebnis	-258.775,92 €
1.2.1	Summe der Erträge	1.198.534,83 €
1.2.2	Summe der Aufwendungen	1.457.310,75 €

#### Verwendung des Jahresgewinns/ Behandlung des Jahresverlustes

2. bei einem Jahresgewinn:
- zur Tilgung des Verlustvortrages
  - zur Einstellung in die Rücklagen
  - zur Abführung an den Haushalt der Stadt
  - auf neue Rechnung vorzutragen
- 2.2 bei einem Jahresverlust:
- zu tilgen aus dem Gewinnvortrag
  - aus dem Haushalt der Stadt auszugleichen

c) auf neue Rechnung vorzutragen 258.775,92 €

Eppelheim, den 26. Oktober 2010

gez.: Dieter Mörlein,  
Bürgermeister

gez.: Hubert Büssecker,  
Fachbeamter für das Finanzwesen

#### **Satzung zur Änderung der Satzung über die öffentliche Abwasserbeseitigung (Abwassersatzung, AbwS) der Stadt Eppelheim vom 01.02.1993, zuletzt geändert am 27.10.2009**

Auf Grund von § 45 b Abs.4 des Wassergesetzes für Baden-Württemberg (WG) und der §§ 4 und 11 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) sowie der §§ 2, 8 Abs.2, 11 und 13 des Kommunalabgabengesetzes für Baden-Württemberg (KAG) hat der Gemeinderat der Stadt Eppelheim am 25.10.2010 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

§ 37 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

(1) Die Abwassergebühr beträgt ab dem 01.01.2010 je Kubikmeter (m<sup>3</sup>) Abwasser 1,10 EURO.

§ 2

Diese Änderungssatzung tritt rückwirkend zum 01. Januar 2010 in Kraft.

Eppelheim, den 26.10.2010

gez. Mörlein, Bürgermeister

#### **Hinweis:**

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) oder auf Grund der GemO erlassener Vorschriften beim Zustandekommen dieser Satzung wird nach § 4 Abs. 4 GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Stadt geltend gemacht worden ist. Der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

#### **Satzung zur Änderung der Satzung über den Anschluss an die öffentliche Wasserversorgungsanlage und die Versorgung der Grundstücke mit Wasser der Stadt Eppelheim vom 25. Juni 1990, zuletzt geändert am 24. November 2008.**

Aufgrund der §§ 4 und 11 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) sowie der §§ 2, 8 Abs.2, 11, und 13 des Kommunalabgabengesetzes für Baden-Württemberg (KAG) hat der Gemeinderat der Stadt Eppelheim am 25. Oktober 2010 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

§ 37 Abs. 2 erhält folgende Fassung:

(2) Die Verbrauchsgebühr nach dem gemessenen Verbrauch (§39) beträgt je Kubikmeter (m<sup>3</sup>) 2,00 EURO.

§ 2

Diese Änderungssatzung tritt rückwirkend zum 01.01.2010 in Kraft.  
Eppelheim, den 26. Oktober 2010 gez. Mörlein, Bürgermeister

#### **Hinweis:**

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) oder auf Grund der GemO erlassener Vorschriften beim Zustandekommen dieser Satzung wird nach § 4 Abs. 4 GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Stadt geltend gemacht worden ist. Der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

### VZ 10 Zentrale Verwaltung



**Der neue  
Personalausweis  
Meine wichtigste Karte.**

#### **Der neue Personalausweis ist da!**

Wenn Sie ab dem 1. November 2010 einen Personalausweis beantragen, erhalten Sie die neue Ausweiskarte im praktischen Scheckkartenformat.

Neu ist, dass die aufgedruckten Daten im neuen Personalausweis auch digital abgelegt sind. Zusätzlich werden das Passfoto und auf Wunsch des Antragstellers die Fingerabdrücke digital gespeichert.

Neu sind auch die Online-Ausweisfunktion und die Unterschriftsfunktion. Mit der Online-Ausweisfunktion haben Sie erstmals die Möglichkeit, sich auch im Internet und an Automaten auszuweisen. Dadurch können Sie einfacher mit Online-Shops, Banken, Versicherungen, Behörden, sozialen Netzwerken und Unternehmen kommunizieren und müssen sich nicht mehr so viele verschiedene Passwörter und Benutzernamen merken. Mit der neuen Unterschriftsfunktion, für deren Nutzung der neue Personalausweis vorbereitet ist, lassen sich sogar Verträge, Anträge und andere Dokumente ganz schnell, einfach und bequem online unterzeichnen.

Ob Sie die neuen Möglichkeiten nutzen möchten, können Sie sowohl bei der Ausgabe des Personalausweises als auch jederzeit nachträglich entscheiden. Bei der Beantragung des Personalausweises erhalten Sie Informationsmaterialien, die Ihnen bei dieser Entscheidung helfen.

Auf die biometrischen Daten können nur bestimmte staatliche Behörden wie Polizei, Bundespolizei, Steuerfahndungsstellen, Ausweis- und Meldebehörden zugreifen, um die Identität festzustellen.

Im Übrigen behält Ihr bisheriger Personalausweis natürlich bis zum regulären Ablaufdatum seine Gültigkeit. Eine vorzeitige Umtauschpflicht Ihres Ausweises besteht nicht. Wenn Sie allerdings Ihren alten Personalausweis vorzeitig gegen einen neuen umtauschen möchten, ist dies jederzeit möglich.

Für Kinder unter 16 Jahren können Personalausweise ohne Online-Ausweisfunktion beantragt werden. Die Gebühren, die bei der Beantragung des neuen Personalausweises anfallen betragen 22,80 Euro für Antragsteller unter 24 Jahren und 28,80 Euro für Personen ab 24 Jahren. Die Gültigkeit des Dokuments beträgt zehn Jahre, bei unter 24 Jährigen sechs Jahre.

Weitere Fragen zum neuen Personalausweis beantworten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Passamts im Rathaus.

Ansprechpartner im Rathaus:

Marc Wiedmaier, Telefon 794 - 120

Maria Oswald, Telefon 794 - 122

Siegrun Wolf, Telefon 794 - 123

Renate Scherz, Telefon 794 - 124

E-Mail: meldeamt@eppeleheim.de

Außerdem stehen Ihnen Informationen zum neuen Personalausweis über die Internetseite [www.personalausweisportal.de](http://www.personalausweisportal.de) zur Verfügung. Zusätzlich können Sie sich auch an die Hotline des Bürgerservice (Telefonnummer: 0180-1-33 33 33, Montag bis Freitag von 7-20 Uhr erreichbar, Kosten: 3,9 ct/Minute aus dem deutschen Festnetz, maximal 42 ct/Minute aus dem Mobilnetz) wenden.

Aufgrund der Einführung des neuen Personalausweises sind eine Vielzahl weiterer Arbeitsschritte bei Beantragung und Abholung notwendig.

Daher ist zu erwarten, dass es im Bereich Einwohnermelde-, Passamt zu **längeren Wartezeiten** kommt.

**Bitte beachten Sie auch, dass die Aushändigung der Ausweise ab 01.11.2010 NICHT mehr über die Pforte im Rathaus erfolgen kann.**

Wir bitten daher um Ihr Verständnis!

Ihr Passamt

## VZ 60 Bauwesen

### Aktuelle Wasserwerte in Eppelheim.

Die regelmäßigen Analysen des Eppelheimer Trinkwassers zeigen auch in diesem Jahr keine Auffälligkeiten. Alle behördlich festgelegten Grenzwerte der Trinkwasserverordnung werden unterschritten. Zusätzlich zu den periodischen Untersuchungen der Rohwässer der beiden Trinkwasser Förderbrunnen im Wasserwerk werden insgesamt 93 Parameter im abgegebenen Trinkwasser untersucht. Hier einige ausgewählte Werte:



Gesamthärte 23,5 °dH  
pH Wert 7,2  
Nitrat 25,4 mg/l  
Magnesium 22,9 mg/l  
Calcium 130,4 mg/l  
Natrium 17,7 mg/l

## Aus dem Ortsgeschehen

### VZ 40 Personal, Kultur und Wirtschaftsförderung

### Martinsumzug 2010

**Donnerstag, 11. November 2010, 18 Uhr, Klein und Groß sind hierzu herzlich eingeladen!!!**

Der Martinsumzug wird auch in diesem Jahr wieder von der Stadtverwaltung in Zusammenarbeit mit der evangelischen und katholischen Kirchengemeinde organisiert.

Aufstellung ist ab 17.30 Uhr in der Schulstraße, wobei sich die Kindergartenkinder am Anfang des Zuges aufstellen: in der Schulstraße nördlich der Schillerstraße, wo die Plätze zum Aufstellen mit Namenstafeln des entsprechenden Kindergartens angezeigt werden.

**Bitte alle anderen Zugteilnehmer sich erst nach diesen Aufstellungstafeln (in der Schulstraße südlich der Schillerstraße, neben dem Schulgebäude) aufstellen!**

Der Zug geht von der Schulstraße in die Bürgermeister-Jäger-Straße, dann in die Wasserturmstraße und in die Schillerstraße. Von da aus läuft man auf den Schulhof der Theodor-Heuss-Schule, wo man gemeinsam singt und auch die Martinslegende gespielt wird.

**An alle Anwohner am Zugweg ergeht die Bitte, brennende Kerzen in die Fenster oder in die Vorgärten zu stellen, um so eine schöne Atmosphäre für den Martinsumzug zu schaffen.**



### Kurzzeitige Straßensperrung anlässlich des Martinsumzuges

Am **Donnerstag, den 11. November 2010** werden in der Zeit von ca. 17.30 Uhr bis 19 Uhr durch die Polizei und den Ordnungsdienst der Freiwilligen Feuerwehr Eppelheim folgende Straßen für den Durchgangsverkehr kurzzeitig gesperrt:

**Schulstraße zwischen Haupt- und Bgm.-Jäger-Straße, Bürgermeister-Jäger-Straße zwischen Schulstraße und Wasserturmstraße, Wasserturmstraße zwischen Bgm.-Jäger- und Schillerstraße, Schillerstraße zwischen Schul- und Wasserturmstraße.**

Außerdem bitten wir die Anwohner dieser Straßenbereiche nicht entlang des Zugweges zu parken!

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

### Weihnachtssammelaktion für Vertesaca!

Auch in diesem Jahr sammeln wir wieder Spielsachen, Kleidung, Kinderfahrräder, Roller, Fahrräder, Schulranzen und Kleinmöbel für Vertesaca. Auch Geschirr und Haushaltsartikel werden benötigt.

Wichtig ist, dass alles sauber und bruchsicher verpackt wird. Ein Teil der Spende geht an eine Gemeinde in Rumänien.



**Bitte geben Sie Ihre Spende sauber verpackt im Bauhof der Stadt Eppelheim, Seestraße 65, in der Zeit von 8.30 - 12 Uhr ab sofort bis spätestens 30. November 2010 ab.**



## Freiwillige Feuerwehr



### PKW-Brand in Eppelheim

Aus bislang noch nicht geklärter Ursache kam es am Samstagabend gegen 19 Uhr zu einem PKW-Brand auf dem Parkplatz der Rhein-Neckar-Halle. Anwohner entdeckten das Feuer und verständigten die Feuerwehr. Bei deren Ankunft hatten die Flammen bereits auf eine Tuja-Hecke und einen Strommast der Straßenbeleuchtung übergegriffen. Ein weiteres Fahrzeug, das teilweise in Mitleidenschaft gezogen wurde, konnte vom Besitzer noch rechtzeitig aus dem Gefahrenbereich gebracht werden. Da die Hauptgefahr von der stromführenden Straßenlaterne ausging, wurde zunächst diese mit einem C-Rohr abgelöscht und parallel ein weiteres C-Rohr zur Brandbekämpfung am PKW eingesetzt. Die Feuerwehr konnte das Feuer somit rasch löschen und eine weitere Ausbreitung verhindern.



### Geburtstage der kommenden Woche

#### Montag, 08. November

Georg Gabler 77 Jahre  
Gabriele Spall 70 Jahre

#### Dienstag, 09. November

Elisabeth Fischer 74 Jahre  
Theodor Fischer 73 Jahre  
Rosemarie Voigt 72 Jahre

#### Mittwoch, 10. November

Wilhelm Graßhoff 75 Jahre  
Friedrich Stephan 74 Jahre  
Ursula Huff 71 Jahre  
Olga Kargl 70 Jahre

#### Freitag, 12. November

Norbert Herzog 81 Jahre  
Anna Sauer 75 Jahre

#### Samstag, 13. November

Erhart Dietrichs 82 Jahre  
Lore Kohler 77 Jahre  
Franz Dorsch 76 Jahre  
Willi Löwinger 71 Jahre  
Waldemar Schmitz 71 Jahre

#### Sonntag, 14. November

Margarete Rühle 73 Jahre  
Bernd Böhm 70 Jahre

**Herzlichen Glückwunsch!**

#### Freitag, 05. November 2010, 14-17 Uhr

Besuchernachmittag im 1. Deutschen Hasenmuseum im Wasserturm

#### Donnerstag, 11. November 2010, 18 Uhr

**Martinsumzug** der Stadt Eppelheim in Zusammenarbeit mit der Ev. und Kath. Kirchengemeinde. Aufstellung 17.30 Uhr in der Schulstraße

## Veranstaltungen der Stadt

### Samstag, 13. November 2010, 20 Uhr Best of Dancing Highlights - Tanzshow

**Lassen sie sich von atemberaubenden Schritten faszinieren!!!**

BEST OF DANICNG HIGHLIGHTS heißt die brandaktuelle Tanzshow, in der die Füße niemals stillstehen. Es ist eine Show über die Geschichte des Tanzes. Mit der sagenhaften Mischung aus Akrobatik, Modern Dance, Step und orientalischen Elementen entführen internationale Spitzentänzer den Zuschauer in eine Welt voller Magie und Faszination und beeindruckt mit einem Streifzug durch die besten Tanzshows aller Zeiten – FIRE OF ANATOLIA, RIVER-DANCE, BOLLYWOOD.



BEST OF DANCING HIGHLGHTS aber bietet noch viel mehr! Erotische Tänze aus dem legendären Pariser Moulin Rouge, geschmeidige Körper, die zu heißen lateinamerikanischen Rhythmen über die Bühne wirbeln, ausdrucksstarke Hip Hop und Breakdance- Akrobatik zu Welthits wie „One Night In Bangkok“ und „Rock Me Amadeus“ sowie noch nie zuvor auf deutschen Bühnen gezeigte spektakuläre Choreographien zum Soundtrack des Sci-Fi-Blockbusters Matrix.

Jeder Schritt der auf der Bühne agierenden Tänzer verkörpert schier grenzenlose Leidenschaft, höchste Ambition und explosive Vitalität. Bei jedem Auftritt gehen die Künstler an die Grenzen der Belastbarkeit. Nur durch absolute Konzentration ist es möglich, diese unglaubliche Perfektion zu erreichen. Wunderschöne, Aufsehen erregende Kostüme, eine dramaturgisch ausgefeilte Regie, immense Energie und die unbeschreiblichen Ausstrahlung eines jeden einzelnen Künstlers machen diese brandaktuelle Tanzshow zu einem unvergesslichen Erlebnis für Auge und Ohr. Das Tanzensemble wird mit voller Kraft und Stimme von zwei Solisten unterstützt, die Songs wie „Time of my life“, „Lady Marmalade“ u.v.m. live singen.

Eintrittspreise: Kat. I 18 Euro, erm. 16 Euro,  
Kat. II 14 Euro, erm. 12,50 Euro,  
Vorverkauf im Rathaus Eppelheim, Zimmer 22,  
Tel. 794-402 oder 794-402/403



### Sonntag, 14. November 2010, 15 Uhr Der kleine Vampir feiert Weihnachten

**Ein schaurig-schönes Weihnachtsfest für alle ab 5 Jahren**

Anton liest wahnsinnig gerne Gruselgeschichten. Besonders Vampire haben es ihm angetan und eines Nachts begegnet ihm tatsächlich ein leibhaftiger Vampir: Rüdiger. Doch der kleine Vampir ist gar nicht so schrecklich wie er sein sollte, denn er ist erst 146 Jahre alt und hat deswegen noch keinen Blutdurst. Die beiden ungleichen Jungen freunden sich sofort an.



Auch Rüdigers Vampirschwester Anna mag Anton sofort und so sind die drei Freunde nicht mehr zu trennen. Doch da sie aus verschiedenen Welten kommen, die sich eigentlich gegenseitig gar nicht mögen, müssen sie ihre Freundschaft vor ihren Familien geheim halten. Das stellt sich als ganz schön schwierig heraus und bringt die beiden immer wieder in heikle Situationen.

Und auch das Weihnachtsfest birgt so seine Tücken, denn Antons Eltern haben bemerkt, dass er seine Freunde sehr vermisst und so machen sie ihm das größte Geschenk: Er darf Rüdiger und Anna zu Heiligabend einladen. Ahnungslos, dass es Vampirkinder sind. Ob das bei all der Freude gut geht?

Und so beginnt das Frohe Fest mit modrigem Geruch im Kinderzimmer, seltsamen Geschenken, einem Plastikweihnachtsbaum unter Antons Bett und endet noch lange nicht bei der angebrannten Weihnachtsgans, die im heiligen Chaos ganz vergessen wird. Doch plötzlich taucht Lumpi, der große Bruder von Rüdiger und Anna bei Anton zu Hause auf und die Lage wird brenzlig.

Eintrittspreise: Erwachsene 9 Euro,  
Kinder 7 Euro, Gruppen ab 10 Kindern 5 Euro  
Vorverkauf im Rathaus Eppelheim, Zimmer 22,  
Tel. 794-402 oder 794-402/403



**Senioren****Akademie für Ältere****Veranstaltungen vom 8. bis 14. November 2010****Montag, 08. November:**

11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Gerhard Lautenschläger, Kunstwerke des Abendlandes, El Greco, 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Heide Pfaff, Expressionismus, Diavortrag, 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Sabine Scholz-Heckenberger, Shiatsu - Workshop

**Dienstag, 09. November:**

11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, N.N., 9. November 1938 - „Reichskristallnacht“, Vortrag, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Werner Laessing, Franz Schupp, Frank Tischer, Aktuelle Politik, 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Prof. Albrecht Germann, Paestum, Paestum II - Tempel und Grabmalereien, Diavortrag, 15:30 Uhr Augustinum, HD Jasperstraße 2, Modenschau der Gruppe „Mode ab 60“ unter Leitung von Ernie Beck

**Mittwoch, 10. November:**

10:00 Uhr Bergheimer Straße 76, N.N., Reisebörse: Vorstellung der Aktivreisen 2011, 13:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Siegfried Rodat, Kommunikation im Alltag -, 13:30 Uhr Bergheimer Straße 76, N.N., Reisebörse: Vorstellung der Kulturreisen 2011, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Wedigo Orlowsky, Rechtsgespräch, 15:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Rolf-Dieter Wirsching, Streifzüge durch eine faszinierende Wissenschaft.

**Donnerstag, 11. November:**

08:40 Uhr Hbf-HD Nordausgang, Horst Karl Kunz, Von Schriesheim durch die Weinberge nach Handschuhheim, 11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Klaus Unger, Ingeborg Bachmann - Vortrag und Rezitation, 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Christel Dahm, Inneres Wachstum durch Lebenskrisen, Vortrag

**Freitag, 12. November:**

09:00 Uhr Hbf-HD Bahnhofshalle, Eberhard Göhler, Speyer, 10:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dieter König, Zeitgeschichte - Zeitprobleme, 11:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Edith Zeile, Rainer Maria Rilkes Gedicht „Herbst“ - Vortrag und Interpretation, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Rudolf Conzelmann, Zeitgeschichte und aktuelle Politik

**Sonntag, 14. November:**

14:00 Uhr Treff: Schlosseingang (gegenüber, Dagmar Keller, „Geo in the city“, Exkursion.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an! **Internet: [www.akademie-fuer-aeltere.de](http://www.akademie-fuer-aeltere.de)**

**Kirchliche Nachrichten****Evangelische Kirche**

Homepage: [www.ekieppelheim.de](http://www.ekieppelheim.de) Tel.: 76 00 27

E-mail: [pfarramt@ekieppelheim.de](mailto:pfarramt@ekieppelheim.de)

**Unsere Kirche ist offen:**

Mo - Fr 10-18 Uhr  
Sa 10-13 Uhr

**Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:**

Mo, Di, Mi, Fr 10-12 Uhr  
Mo, Do 16-18 Uhr

**Kirchliche Nachrichten**

Fr 05.11. **10-13**  
Sa 06.11. **10-14**  
So 07.11. **10.00**

**Kinderbibeltage im Gemeindehaus**  
**Kinderbibeltage im Gemeindehaus**  
**Ökum. Familiengottesdienst zum Abschluss der Kinderbibeltage**  
**Gemeindediakonin Margit Rothe**

**18.00**  
**Atempause - Gottesdienst**

20.30  
Meditation

Mo 08.11. 18.00  
Mi 10.11. **10.00**

Werkkreis  
**Gottesdienst im Haus Edelberg**  
**Pfr. Göbelbecker**

10-11.30  
Krabbelgruppe  
Konfirmandenunterricht  
nur Gruppen Rothe und Göbelbecker

18.00  
Frauenkreis

**19.00**  
**Abendandacht**

20.00  
Posaunenchor

Do 11.11. 14.00

Senioren-Treff  
Sing- und Spielgruppe  
Martinszug

16.00

18.00

Fr 12.11. 16.00 Picco-Paulis (Kindergruppe für Grundschüler)  
18.45 Kirchenchor  
20.00 Singkreis

**Das Pfarramtsbüro ist wegen einer Fortbildung am Donnerstag, den 11.11.2010 ganztags geschlossen. Wir bitten um Ihr Verständnis.**

**Wochenspruch: 2. Kor. 6,2**

**Siehe, jetzt ist die Zeit der Gnade, siehe, jetzt ist der Tag des Heils.**

**Familiengottesdienst**

Am So., 07.11.10 laden beide Kirchengemeinden um 10 Uhr gemeinsam ein zum Ökumenischen Familiengottesdienst in der Ev. Pauluskirche. Er bildet den Abschluss der Kinderbibeltage, die von Donnerstag bis Samstag im Ev. Gemeindehaus stattfinden. Aufgegriffen wird das Thema „Was würde Jesus tun?“; die beteiligten Kinder werden „Kostproben“ aus den Kinderbibeltagen geben und die Gemeinde an ihrem Erarbeiteten teilhaben lassen. Eingeladen sind „Groß und Klein“!

**Atempause: „Zwischen Himmel und Erde“**

Die Evangelische Kirchengemeinde lädt am So., 7. November 2010 zur nächsten „Atempause“ in die Pauluskirche ein. Der alternative Gottesdienst wird von einem Team vorbereitet und zusätzlich zu den morgendlichen Gottesdiensten angeboten; er beginnt um 18 Uhr.

Zum Thema „Zwischen Himmel und Erde“ wirkt in diesem Gottesdienst der Kinder- und Jugendzirkus „Piccobello“ aus Hockenheim mit und zeigt eine Tissue-Akrobatik am Vertikaltuch. Dadurch wird anschaulich, wie es uns Menschen geht, die wir uns im Leben so oft zwischen „oben und unten“, zwischen Erfolg und Misserfolg, zwischen Hochstimmung und Enttäuschungen bewegen. Musikalisch beteiligt sind Sängerin Rebecca Götzmann sowie Christian Hahne am Klavier. Mitmach-Stationen im Verlauf des Gottesdienstes sowie ein anschließender „Nachhock“ mit Getränken, Knabereien und Gesprächen zeichnen die „Atempause“ zudem aus. Herzliche Einladung an alle Interessierten.

**Vorankündigung: Adventsbazar am****Samstag, den 27. November 2010**

In diesem Jahr veranstaltet die Evangelische Kirchengemeinde am Samstag, den 27.11.2010, ab 9 Uhr wieder einen Adventsbazar vor der Kirche, sowie im Gemeindehaus.

Auch dieses Jahr wird der Erlös für das Waisenhaus in Bachtshis-saraj auf der Krim gespendet. Es wird folgende Stände geben: Flohmarktartikel, Bücher, Kleider, Handarbeiten des Werkkreises, Adventsbasteleien, Holzarbeiten aus Israel sowie Eine-Welt-Waren-Verkauf. Im adventlich geschmückten Gemeindesaal, wird eine gemütliche Sitzecke (Cafeteria) eingerichtet, wo gegessen und erzählt werden kann. Unter anderem bieten wir unsere legendäre Erbsensuppe, Waffeln, Glühwein, Kaffee und selbstgebackener Kuchen.

**Wir freuen uns über jede Geld- oder Kuchenspende. Für Ihre Unterstützung sind wir dankbar.**

**ACHTUNG!**

**Ab Montag, den 22.11.2010 können im Pfarramt zu den üblichen Öffnungszeiten für den Adventsbazar Flohmarktartikel sowie Kleiderspenden abgegeben werden. (Bitte keine Möbel oder Elektrogeräte)**

**„Das ist mir lieb, dass der Herr meine Stimme und mein Flehen höret“**

Am

**Sonntag, den 14. November um 17.00 Uhr**

lädt die evangelische Kirchengemeinde Eppelheim herzlich zu geistlicher

**Musik zum Ende des Kirchenjahres  
in die Pauluskirche**

ein. Musiziert werden die Bachkantate Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit, BWV 106, sowie Motetten von Michael Praetorius, Carl Philipp Emanuel Bach, Gabriel Fauré und Knut Nystedt Es wirken mit: Johannes Brandt, Tenor, Michael Jäck, Bass, das Vokalensemble a quattro, die Frauenkantorei und der Singkreis an der Pauluskirche, die Leitung hat Otmar Wiedenmann-Montgomery.



## Katholische Kirche

Tel.: 76 33 23 Fax: 76 43 02  
Homepage: www.se-chr.de  
E-Mail: stjoseph@se-chr.de

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mo-Fr: 10-12 Uhr Di: 16-18 Uhr Mi: 14-17 Uhr



### Gottesdiensttermine in der Seelsorgeeinheit Christophorus Eppelheim

Sa.	06.11.	08.00	Laudes (Josephskirche)
		16.30	Abendgebet (Haus Edelberg)
So.	07.11.	09.30	Hl. Messe
		10.00	Ökumenischer Familiengottesdienst zum Abschluss der Kinderbibeltage (Ev. Pauluskirche)
		11.30	Taufe des Kindes Kilian Alfred Hege
		12.15	Taufe der Kinder Marco Holz u. Fabian Ulrich (Josephskirche)
Di.	09.11.	08.30	Hl. Messe (Josephskirche)
		18.00	Rosenkranzgebet

### Pfaffengrund

Sa. 06.11. 18.00 Hl. Messe

### Wieblingen

So. 07.11. 11.00 Hl. Messe

### Termine:

Minileiterrunde: Montag, 08.11., um 19.00 Uhr im Untergeschoss St. Luitgard.

### Kfd-Frauengemeinschaft

Am **Mittwoch, den 10. November, um 19.00 Uhr** spricht Frau Dr. Elisabeth Dahlhaus über Clemens August, Graf v. Galen (Bildvortrag), im Gemeindehaus St. Franziskus.

Als „Löwe von Münster“, der sich unerschrocken gegen Klostersturm, Terror und Euthanasie der Nationalsozialisten zu Wort meldete, hat Kardinal von Galen weltweite Beachtung gefunden. Weniger bekannt ist, dass er als junger Priester 26 Jahre lang in der Großstadtseelsorge in Berlin wirkte. Das Kind des Münsterlandes, gewöhnt an weite Wiesen und stille Wälder, wurde Pfarrer in einem dicht bebauten Arbeiterviertel mit sozialem Elend, religiöser und moralischer Beliebigkeit, entwurzelten fluktuierenden Massen, wo Abrutschen in die Kriminalität an der Tagesordnung war. Hier wurde er zum Hirten und Anwalt der Armen, der in der von politischen und wirtschaftlichen Krisen erschütterten Weimarer Zeit für die Menschenwürde der ihm Anvertrauten kämpfte. Hier lernte er, sich im Lichte der Wahrheiten und Werte des Christentums ein von Menschenlob und Menschenfurcht unabhängiges Urteil zu bilden, was er später zum Wahlspruch seines bischöflichen Wappens machte:

nec laudibus nec timore  
unbeugsam durch Lob und Furcht

### Herzliche Einladung an alle Interessierten!

### Pfarrgemeinderatssitzung

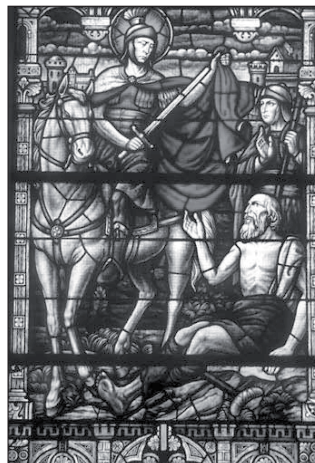
Am Mittwoch, den 10. November, um 20.00 Uhr findet die Pfarrgemeinderatssitzung im Gemeindehaus St. Franziskus statt. Alle Interessierten sind dazu recht herzlich eingeladen.

## Sind Gänse dumm?

Aufruhr in Tours. Ein neuer Bischof soll eingesetzt werden. Die kleinen Leute wollen unbedingt ihren Kandidaten durchsetzen, aber der ist den hochwürdigen Herren nicht fein genug und spricht nicht ihre Sprache, sondern die Sprache der Menschen auf der Straße. Der Kandidat jedoch ist verschwunden, bis lautes Geschnatter aus einem Stall ihn verrät. Gänse haben ihn verraten. Sie ver helfen damit den Einwohnern von Tours zum neuen Bischof. Martin hat ihre Herzen gewonnen, weil er gerade sich mit ihnen – den letzten der Gesellschaft – abgibt, ihnen zuhört und ihre Nöte kennt.

Mit dem Fest des Heiligen Martin beginnt der Reigen der Feiertage im Kirchenjahr, die nahezu jedem – ob jung, ob alt, ob kirchlich gebunden oder nicht – bekannt sind. Laternenumzüge mit dem römischen Reiter an der Spitze, erinnern daran, wie der einstige Soldat des römischen Reiches seinen Mantel mit einem Bettler teilt. Entscheidend sind die Konsequenzen, die Martin für sich aus diesem Erlebnis zieht. In der darauf folgenden Nacht hat Martin eine Traum: Jesus Christus erscheint ihm und gibt sich ihm als der Bettler am Stadttor zu erkennen. Dieses Erlebnis mit dem Bettler, mit dem er den Mantel teilt, in dem Christus sich ihm zu erken-

nen gibt, wird für Martin zum Berufungserlebnis. Fortan lebt er als Christ im Dienst an den Menschen.



Die gar nicht so dummen Gänse weisen so mit ihrem Geschnatter, das nicht aufzuhören vermag, auf den hin, der im Nächsten seinen Bruder sieht, der sich die Rede von Jesus, zu Eigen gemacht hat. „Was ihr dem geringsten meiner Brüder getan habt, habt ihr mir getan.“ (Mt 25,40)

**Glasfenster. St. Martin, Nettersheim.**

## Ausstellung des Handarbeitskreises



„Flinke Nadel“

der Pfarrei St. Joseph

mit vielen Weihnachtsgeschenkideen

Verkauf:

**Samstag, 13. November 2010,**

**von 14.00 bis 18.00 Uhr**

**Sonntag, 14. November 2010,**

**von 10.00 bis 18.00 Uhr**

**Kath. Gemeindehaus St. Franziskus,  
Blumenstraße 33, in Eppelheim  
Der Erlös ist für wohltätige Zwecke bestimmt!**

Für Kaffee, Kuchen,

Getränke und Wurst ist bestens gesorgt.



## Kinder zeigen Stärke Kmäng kmäng bong-hein kom-lahng

Unter diesem Motto steht die 53. Aktion Dreikönigssingen



Ohne Beine Fußballspielen? Ohne Hände schreiben? In Kambodscha zeigen Kinder, dass diese Dinge möglich sind. Sie machen deutlich, dass man mit einer



Behinderung fast alles erreichen kann, wenn man die nötige Unterstützung bekommt. Kambodscha ist das Beispielland der 53. Aktion Dreikönigssingen. Die Sternsinger werden darauf aufmerksam machen, dass Kinder mit Behinderungen in vielen Teilen der Welt unter Ausgrenzung und Diskriminierung leiden.

500.000 Mädchen und Jungen werden als Sternsinger Anfang 2011 in den Gewändern der Heiligen Drei Könige wieder von Tür zu Tür ziehen. Bei der 52. Aktion Dreikönigssingen haben die Mädchen und Jungen 40,6 Millionen Euro gesammelt - das ist das zweithöchste Ergebnis in der Geschichte der Hilfsaktion, die vom Kindermissionswerk „Die Sternsinger“ und vom Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ) getragen wird. Das Geld fließt in Hilfsprojekte für Kinder in Afrika, Lateinamerika, Asien, Ozeanien und Osteuropa.

Im vergangenen Jahr haben in Eppelheim rund 80 Kinder und Jugendliche an drei Tagen knapp 25.000 Euro für die Aktion gesammelt. Hast Du Lust uns bei dieser Aktion in Eppelheim zu unterstützen?

Alle wichtigen Termine findest Du auf der Homepage [www.se-chr.de](http://www.se-chr.de). Hast Du noch Fragen, brauchst Du noch eine Information?

Du kannst uns anrufen unter 76 51 30, Bernd Hönig, oder unter 76 33 23, Pfarramt, oder per Mail [eppelheimersternsinger@t-online.de](mailto:eppelheimersternsinger@t-online.de). Nach den Herbstferien werden an den Eppelheimer Schulen wieder die Anmeldeformulare verteilt. Diese kannst du zur Anmeldung nutzen. Wir freuen uns, auf eine erfolgreiche Aktion Dreikönigssingen 2011.

## Neuapostolische Kirche



Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg,  
Eppelheim/HD-Pfaffengrund  
Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 76 03 63, [www.nak-heidelberg.de](http://www.nak-heidelberg.de), [www.nak4you.de](http://www.nak4you.de)

Fr.	05.11.	20.00	Jugendchorprobe in Heidelberg, Werderstr. 7
Sa.	06.11.	16.00 19.00	Trauergottesdienst Andacht zur Einstimmung auf den Entschlafenen - Gottesdienst durch die Jugend in Heidelberg, Werderstr. 7
So.	07.11.	09.30	Gottesdienst zum Gedenken an Entschlafene durch Apostel Herbert Bansbach in Heidelberg, Werderstr. 7
Di.	09.11.	15.00	Seniorentreffen - Vortrag Erbrecht in Heidelberg, Werderstr. 7
Do.	11.11.	20.00	Gottesdienst in HD-Wieblingen, Sandwingert 103
Sa.	13.11.	14-17	KidsAktiv - Weihnachtsbasteln in Rohrbach, Helaweg 12
So.	14.11.	09.30 09.30	Gottesdienst in HD-Pfaffengrund, Buschgewann 30 paralleler Kindergottesdienst Gottesdienst in engl. Sprache in Heidelberg, Werderstr. 7

**Kirchliche Sozialstation**  
**Eppelheim**  
*Hilfe, die sich sehen lässt!*

 Diakonie Caritas

**Kirchliche Sozialstation**  
Scheffelstraße 11  
69214 Eppelheim

Tel. 06221 - 76 38 32  
[sozialstation-eppelheim@t-online.de](mailto:sozialstation-eppelheim@t-online.de)

## Pfingstversammlung von Botschaftern Christi e. V.

Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56, statt.

## Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg, Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

### Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch: 18.45 Uhr    Donnerstag: 18.55 Uhr    Freitag: 18.45 Uhr  
Samstag: 16.30 Uhr    Sonntag: 10 Uhr und 17 Uhr

## Schulen und Kinderbetreuung

### Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium

#### Spuk am Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Englische Theater-AG der 6. Klassen des DBG führt Gespenstergeschichte auf

(bk) Freuen Sie sich auf einen englischsprachigen Spätnachmittag in einem edlen britischen Landhaus, mit einer lauten amerikanischen Familie, britischen Hausbewohnern, quirligen Cheerleadern und natürlich mit einem Geist... Mit diesem Slogan lud die englischsprachige Theater-AG der 6. Klassen des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums zu ihrer Aufführung des Theaterstücks „The Holiday Ghost“ am vergangenen Freitag ein. Und damit hatte sie nicht zu viel versprochen! Die zahlreichen Besucher des Theaterstücks durften sich über eine kurzweilige Inszenierung freuen. In einer nur halbjährigen Vorbereitungszeit ist es den beiden angehenden Theaterpädagoginnen Martina Duffner und Yvonne Monyer gelungen, mit einer Gruppe von Sechstklässlern eine unterhaltsame Aufführung der an „Das Gespenst von Canterville“ angelehnten Spukgeschichte auf die Bühne zu bringen. Zahlreiche, von den Schülern selbst ausgewählte Musikstücke dienten der Untermalung der Handlung und verliehen der Aufführung zusätzlichen Schwung. Besonders erwähnt werden muss das hohe sprachliche Niveau der Darbietung durch die Schüler, die gerade das erste Jahr Englischunterricht am Gymnasium absolviert haben. Im laufenden Schuljahr wird die Englischlehrerin Sarah Bousidi die Leitung der englischsprachigen Theatergruppe übernehmen. Das Publikum darf auf weitere englischsprachige Spätnachmittage hoffen...



Text: Britta Kilz, Foto: privat

### Schule ohne Grenzen Schüler des DBG besuchen neue Partnerschule in Moskau

(bk) Einen bleibenden Eindruck von Moskau erhielten 16 Schüler der 10. und 11. Klasse des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums, die Ende September in Begleitung ihrer Lehrerinnen Tanja Stadler und Stefanie Taylor sowie Schulleiter Bernhard Fellhauer zum Schüleraustausch in die russische Metropole reisten.

Die Schüler, die dort für eine Woche in Gastfamilien untergebracht waren, lernten nicht nur die neue Partnerschule kennen, die im Herzen Moskaus liegt, Darüber hinaus wurde ihnen ein abwechslungsreiches Programm geboten, das ihnen die russische Kultur näher brachte. Neben einer Besichtigung des Kremls und einem Besuch des russischen Staatszirkus, stand auch die Teilnahme an einem Kunstprojekt auf dem Plan, bei dem die Teilnehmer sich in russischer Holzmalerei üben durften. Die dabei entstandenen Holzbrettchen dienten nicht nur als Erinnerungstücke an das Gastland, sondern gleichzeitig als Mitbringsel für die Daheimgebliebenen.

Die Reise, die großzügig von der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch gesponsort wurde, war bereits der zweite Teil des Austauschs mit Moskau, der zwar eine 17jährige Tradition am DBG hat, in diesem Jahr jedoch erstmals mit der neuen Schule stattfand. Bereits im Juni durfte das DBG eine Delegation von Schülern und Lehrern in Eppelheim begrüßen. Bei zahlreichen



Events, wie einer Heidelberger Stadtralley, Public Viewing während der Fußball WM, einem Ausflug nach Straßburg oder der Besichtigung der Wild-Werke konnten erste Kontakte geknüpft werden. Diese wurden bei dem deutschen Gegenbesuch zu Freundschaften vertieft. Hilfreich dabei waren auch die guten Sprachkenntnisse der Schüler auf beiden Seiten, die sich auf Englisch oder Deutsch verständigten.

„Es war eine beeindruckende Reise in eine bunte, glitzernde Stadt, die ich auf jeden Fall noch einmal besuchen möchte.“ – so lautet die Resonanz einer Schülerin des DBG, die Lust auf die Teilnahme am nächstjährigen Russlandaustausch bei vielen Schülern weckt.



Text: Britta Kitz, Foto: Stefanie Taylor

**Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium Eppelheim**

# Johannes Brahms

## Ein deutsches Requiem op.45

**Martina Mehrer, Sopran  
Siegfried Wosnitzka, Bariton  
Eliana Stähle und Gudrun Rahn, Klavier  
Thomas Keemss, Schlagzeug  
Großer Chor des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums**

**Leitung: Ralf Schnitzer**

**So., 21. Nov. 2010, 20 Uhr, Christ-König-Kirche Eppelheim  
Eintritt frei - Wir freuen uns über Ihre Spende am Ausgang!**

### **Brahms-Requiem in der Christ-König-Kirche Eppelheim**

Am 21. November 2010 kommt eines der ganz großen romantischen Requiem-Vertonungen in Eppelheim zur Aufführung: Das deutsche Requiem op. 45 von Johannes Brahms. An dieses Werk hat sich der große Chor des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums vor Jahresfrist herangewagt und nun darf man - zumal nach der groß-

artigen Matthäus-Passion dieses hervorragenden Chores vor zwei Jahren an gleicher Stelle - gespannt sein, welches intensive musikalische Ereignis diesmal folgen wird. Desto mehr verspricht die Aufführung einen musikalischen Leckerbissen auf höchster Ebene, als das Eppelheimer Bonhoeffer-Gymnasium weithin bekannt ist für seine hervorragende Stimmerziehung.

Als Solisten wirken Martina Mehrer (Sopran) und Siegfried Wosnitzka (Bariton) mit, das Instrumentalensemble bilden Eliana Stähle und Gudrun Rahn (Klaviere) sowie Thomas Keemss (Schlagzeug). Die Gesamtleitung hat der Eppelheimer Musikpädagoge Ralf Schnitzer.

Die Aufführung beginnt um 20 Uhr, der Eintritt ist frei. Zur Deckung der Unkosten werden nach der Aufführung am Ausgang Spenden gerne entgegengenommen.

### **Friedrich-Ebert-Schule**



### **Info-Abend zur Berufswahl: Informationen aus erster Hand**

Die Friedrich-Ebert-Grund- und Werkrealschule lädt alle Eltern und Interessierten ganz herzlich zum „Info-Abend zur Berufswahl“ ein. Am Donnerstag, 11. November werden von 19.30-21.00 Uhr verschiedene Experten Berufsfelder vorstellen, eigene Berufswege beschreiben und konkrete Tipps für die Berufswahl geben.

Zu Gast sind:

- Berufsberaterin Martina Weber von der Agentur für Arbeit in Heidelberg. Frau Weber beschreibt die Stationen der Berufswahl und stellt auch eher unbekanntere Berufsfelder vor.
- Michael Schaaf, Innungsmeister des Heizungs- und Sanitärhandwerks, Eppelheim. Herr Schaaf stellt dar, welche Kompetenzen heute im Handwerk wichtig sind.
- Mehrere ehemalige Schüler/innen der Friedrich-Ebert-Schule, u.a. Regina Rakovski, Fabian Rahn, Didem Baris, Tatjana Schwarz, Rene Anders. Sie erzählen von ihrer Berufswahl und stellen ihr Berufsfeld vor.



### **Theodor-Heuss-Schule**



### **Sprachkompetenz und Lese-/Rechtschreibschwäche**

Neben guten Zeugnisnoten ist eine gute Sprachkompetenz heutzutage eine Grundvoraussetzung für das Bestehen in der Schule und eine erfolgreiche Ausbildungsplatzsuche. Besonders lese-/rechtschreibschwache Kinder haben oft große Probleme damit, ihre Sprachkompetenz so zu entwickeln, dass sie damit die Anforderungen von Schule und Berufsleben erfüllen.

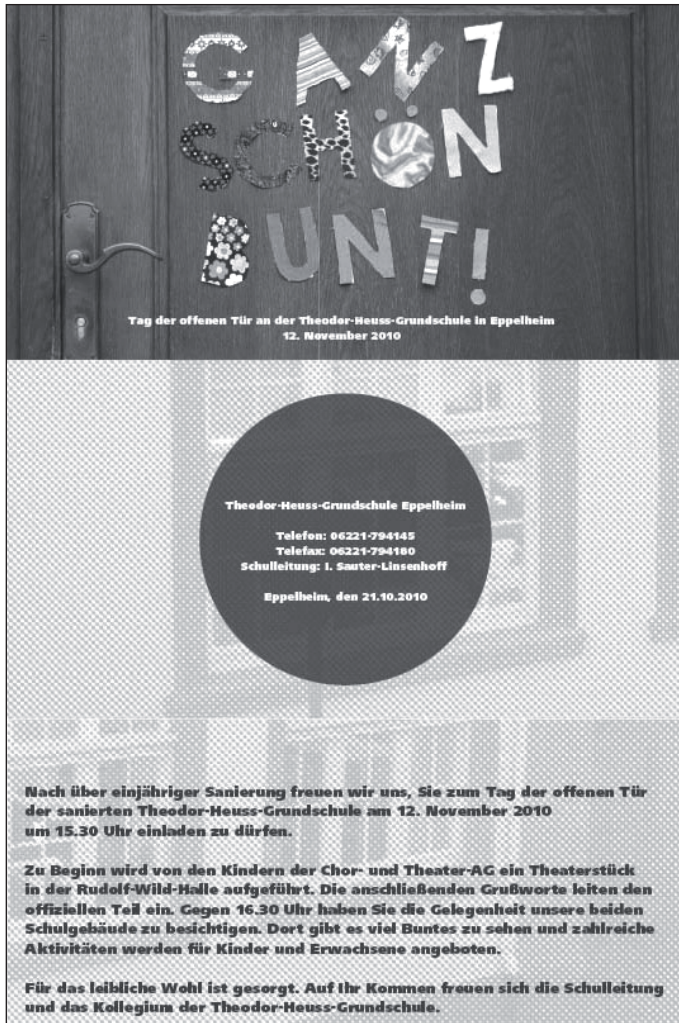
Der Förderverein der Theodor-Heuss-Schule bietet für interessierte Eltern und Lehrer einen Informationsabend an:

**Montag, 08. November 2010, 20 Uhr, Foyer im Alten Schulhaus** der Theodor-Heuss-Schule (bitte beachten Sie, dies ist der 1. Schultag nach den Herbstferien).

An diesem Abend erfahren Sie unter anderem, was sich hinter dem Begriff „Sprachkompetenz“ verbirgt, wie sie sich entwickelt, mit welchen Problemen sich Kinder und Jugendliche mit einer Lese-/Rechtschreibschwäche konfrontiert sehen und wie ihnen geholfen werden kann.

Die Referentin Frau Josephine Kraft-Blaich ist seit Herbst 2009 Leiterin des LOS in Heidelberg. Die Lehrinstitute für Orthographie und Sprachkompetenz (LOS) fördern erfolgreich seit mehr als 25 Jahren an rund 200 Standorten in Deutschland, Luxemburg und Österreich jedes Jahr im Durchschnitt 20.000 Kinder und Jugendliche.

Wir würden uns freuen, Sie zahlreich begrüßen zu können.



## Kath. Kindergarten St. Luitgard



## Musikschule



### Leistungsklassenkonzert der Musikschule Bezirk Schwetzingen e. V. Fortgeschrittene Schülerinnen und Schüler spielen im Franz-Danzi-Saal

Am **Sonntag, dem 14. November 2010, 17:00 Uhr** findet im Franz-Danzi-Saal des Kulturzentrums Schwetzingen, Mannheimer Str. 29 das diesjährige Leistungsklassenkonzert statt.

Die Leistungsklasse der Musikschule setzt sich aus fortgeschrittenen Schülerinnen und Schülern zusammen. Bei der Veranstaltung stellen sich Musikerinnen und Musiker unterschiedlichen Alters solistisch und in kleineren Gruppen mit Werken von Corelli, Vivaldi, Händel, Giuliani, Donizetti u. a. vor.

Im Einzelnen wirken mit: Marianne Hahn, Querflöte, Alena Diepold, Violine, Pia Herrmann, Gitarre, Rebecca Hettich, Altblockflöte, Lars Gandyra, Tenorsaxofon, Clemens Meyer, Violoncello, Jascha Ruebeling, Englischhorn, Sina Merkel, Querflöte und Franz Sattler, Gitarre. Außerdem begleiten am Klavier die Lehrkräfte, Elena Spitzner, Mirela Franz und Anette Schwarz. Sowie Manuela Weiss am Cembalo.

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

## Psychologische Beratungsstelle PBS

Konrad-Adenauer Ring 8, 69214 Eppelheim, Tel. 0 62 21/76 58 08

### Kurzberatung in Eppelheim

Kurzberatung ist ein Angebot unserer Stelle für Eltern aus Eppelheim und Umgebung und bedeutet schnell und unbürokratisch bei Erziehungsfragen fachlichen Rat zu bekommen. Die Beratung dauert 1/2 Stunde und findet anonym und ohne Wartezeit statt. Sollte sich im Laufe der Kurzberatung herausstellen, dass ein größerer Bedarf besteht, wird gemeinsam entschieden, was zur weiteren Unterstützung sinnvoll wäre.

**Termine für Kurzberatung**  
**Donnerstag, 18.11.2010**

**Kinderhaus Regenbogen**  
**Max-Kolbe-Weg 1**  
**Tel.: 0 62 21 – 7390090**

Jeweils zwischen 9.00 und 11.00 Uhr, InteressentInnen melden sich bitte in dem entsprechenden Kindergarten.

## Parteien

**SPD** [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)



### SPD-Landesparteitag nominiert Spitzenkandidat Nils Schmid Einhelliges Votum für Volksabstimmung zu Stuttgart 21

In ihrer Funktion als Landesdelegierte für die SPD Rhein-Neckar konnte Renate Schmidt ausführlich über den Ulmer SPD-Landesparteitag informieren.

Mit stolzen 92 Prozent der Stimmen wurde der Landesvorsitzende Nils Schmid zum SPD-Spitzenkandidaten für die Landtagswahl 2011 nominiert. Mit diesem Ergebnis und mit der Verabschiedung der Ulmer Erklärung stellt sich die SPD Baden-Württemberg klar hinter ihren Spitzenkandidaten und hinter den von ihm eingeläuteten neuen Politikstil. Wir stehen für eine Politik, die erst mal zuhört, statt immer nur zu bestimmen. Eine Politik, die die Bürgerinnen und Bürger rechtzeitig und umfassend einbezieht und in wichtigen Fragen selbst entscheiden lässt.

Das heißt konkret:

Volksabstimmung zu Stuttgart 21

Bei Großprojekten Bürger frühzeitig umfassend informieren, einbeziehen und Bürgerentscheide ermöglichen

Wichtige Entscheidungen zu Bildungsreform, Wirtschaftsentwicklung, Energieerzeugung, Gesundheitsversorgung, Verkehrsinfrastruktur und innere Sicherheit stehen an.

Die Delegierten forderten die Einführung eines flächendeckenden



gesetzlichen Mindestlohn, denn wer Vollzeit arbeitet, muss davon auch leben können. Öffentliche Auftragsvergabe darf auch nicht an Unternehmen gehen, die Lohndumping betreiben sowie Arbeitnehmerrechte missachten.

Ein weiterer wichtiger Punkt war die Sicherung der kommunalen Finanzen. Eine Abschaffung der Gewerbesteuer wurde abgelehnt. Angemahnt wurde mehr Steuergerechtigkeit. Dafür braucht das Land mehr Personal insbesondere bei der Finanzkontrolle. Steueränderer müssen bestraft werden, damit der ehrliche Bürger am Ende nicht der Dumme ist.

Am Ende des Parteitags wurde eine Resolution zum Polizeieinsatz im Stuttgarter Schlossgarten am 30.09.2010 verfasst, in der umfassende und rasche Aufklärung gefordert wird. Die SPD-Landtagsfraktion hat diese Forderung durch die Beantragung eines Untersuchungsausschuss bereits in die Wege geleitet. (RS)

## Vereine und Verbände

### Angelsportverein „Frühau“

**Backfischverkauf am 14. November 2010 von 11.00 Uhr bis 14.00 Uhr auf dem Vereinsgelände des Angelsportverein Früh-Auf 1959 Eppelheim e.V. Schwetzingenstraße beim alten Wasserwerk.**

Fischverzehr auch im Vereinsheim möglich. Wir freuen uns auf Sie und garantieren Ihnen wie immer beste Fischqualität.



### ASV/DJK Fußball

**Spvgg Baiertal 2 - SG ASV/DJK Eppelheim 2 1:1 (1:1)**

Tor für Eppelheim: Krehbiel (18.)  
Aufstellung: Yildirim - Birkenmeier - Kilongi - Örum - Kadrija - Kappeler (30. Kohler) - Zeh (77. J. Vierling) - Spies (63. Kohl) - Wrobel - Krehbiel - L. Vierling

Die nächsten Spiele: So 07.11.10. VfR Walldorf - SG ASV/DJK Eppelheim 2 14:30 Uhr

So 14.11.10. SG ASV/DJK Eppelheim 2 - TSG Altenbach 12:15 Uhr (ASV Platz)

**SG ASV/DJK Eppelheim 3 - FT Kirchheim 1:4 (1:1)**

Bei guten Wetterverhältnissen und zahlreichen Gästen aus Kirchheim spielte die dritte Mannschaft gegen die Freien Turner aus Kirchheim. Die Gäste waren die klar bessere Mannschaft und erzielten durch Berisha (20. und 75.), Marcus Raad (60.) und Lieder (72.) vier Treffer. Tolvig sorgte für den zwischenzeitlichen Ausgleich. Die nächsten Spiele: So 07.11.10. SG ASV/DJK Eppelheim 3 - FC St. Ilgen 2 14:30 Uhr (DJK Platz)

So 14.11.10. DJK Handschuhshausen - SG ASV/DJK Eppelheim 3 14:30 Uhr

Am 09. Oktober waren wir Gastgeber des F-Jugendspieltages auf dem ASV Sportplatz. Erfreulich war, dass alle 10 Mannschaften angetreten sind. Unsere F-1 unterlag im Auftaktspiel mit **1-4** gegen Baiertal. Zu schläfrig und nachlässig wurde in diesem Spiel agiert. Den Ehrentreffer erzielte **Tugay**. Im zweiten Spiel ging es gegen SG Wiesenbach. Von Anfang an hellwach und einer Schelte vom Trainer nach dem 1. Spiel, wurde das Spiel deutlich mit **4-0** gewonnen. Die Tore schossen **Timo, Tugay, Finn und Leon**. VfB Leimen 1 hieß der dritte Gegner. Auch in diesem Spiel zeigte sich schnell, wer „Herr im Haus“ ist. Tolle Spielzüge, gutes Zusammenspiel und tolle Abwehrarbeit führten zu einem **6-1** Erfolg. Torschützen in diesem Spiel: **Timo, Tugay, Simon 3 und Leon**. Zum Abschluss mussten wir gegen den Heidelberger SC antreten. Durch Treffer von **Simon, Finn und Leon** wurde auch dieses Spiel erfolgreich beendet. Endstand **3-0**. Dass wir in diesem Spiel ohne Gegentor blieben war ein Verdienst von **Ruben, Maurice und Oliver**.

Unsere F-2 traf im ersten Spiel auf den TSV Pfaffengrund. Sie schlugen sich gegen die um einiges grösseren Gäste tapfer und unterlagen nur mit **0-3**. Im zweiten Spiel schlugen sie den SV Sandhausen deutlich mit **4-0!** Torschützen waren: **Luis 2, Leonis und Simon**. Spvgg Baiertal hieß der dritte Gegner. Auch hier behielten wir mit **4-2** die Oberhand. Die Tore erzielten **Nic 3 und Luis**. Zum Abschluss mussten wir gegen VfB Leimen 2 antreten. In einem spannenden Spiel siegten wir mit **1-0**. Das goldene Tor erzielte **Luis**. Eine super Abwehrleistung verhalf uns ohne Gegentor zu

bleiben! Tolle Arbeit von **Max, Benjamin, Tim und Alexander!**!! Es war ein toller Spieltag für beide Mannschaften!!

Spielerkader F-1: **Ruben Freitag (Tor), Maurice Hagemeister, Tugay Ceribas 3, Simon Treiber 4, Oliver Auer, Timo Rothmund 2, Finn Münster 2, Leon Schlotthauer 3.**

Spielerkader F-2: **Max Mitskewitsch (Tor), Tim Mehr, Luis Steiner 4, Alexander Brieger, Nic Uebele 3, Benjamin Rehn, Simon Söhner 1, Leonis Mustafa 1.**

Das erste Hallentraining findet am 10.11.2010 in der Rhein-Neckar-Halle von 17:00-18:30 statt!!!

## ASV Karate

### Kyokushin Karate German Open 2010

Am 16. Oktober 2010 fand in Neu-Isenburg die German Open im Kyokushin Karate statt.

Fast 200 Teilnehmer aus über 6 Nationen nahmen daran teil. Benjamin Kurzer und Sebastian Menk aus der Karateabteilung gingen für den ASV Eppelheim an den Start.

Sie konnten beide einen guten 3. Platz bei den Kumite Beginners belegen. Ein schöner Erfolg für die junge Abteilung.



### Karol Flakiewicz zu Besuch in der Karateabteilung

Immer wieder finden internationale Gäste den Weg in das Karate-Training in Eppelheim.

Dieses Jahr war es Karol Flakiewicz aus Polen, der auch bei der German Open 2010 teilnahm, aber durch eine Schiedsrichter Entscheidung nicht an seine sonstigen Erfolge anknüpfen konnte.

Auf ein Training mit erfahrenen Kämpfer aus der Internationalen Karategemeinschaft freuen sich natürlich die ASV- Kämpfer und können so ihre Techniken verbessern und sich optimal auf die Wettkämpfe vorbereiten.



## BürgerkontaktBüro e.V.

Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2  
Tel.: 794-107 Fax: 794-227  
Öffnungszeiten: Mo und Do 9-12 Uhr



### Bericht über das Kulturcafé vom 25. Oktober 2010

Den goldenen Herbst hatten offensichtlich viele noch einmal für Ausflüge in die nähere oder weitere Umgebung genutzt. Der kleinere Kreis der Cafébesucher eignete sich nun aber besonders für ein „brainstorming“, d.h. zum Sammeln von Ideen für das Pro-

gramm des Bürgerkontaktbüros im nächsten Jahr. Die 1. Vorsitzende Frau Burck sorgte mit gewohntem Temperament dafür, dass die Gehirnwindungen der Teilnehmer zu vibrieren anfangen bei der Aufgabe, welche Themen für das Kulturcafé interessant wären und welche Reiseziele für die beliebten Halbtages- bzw. Tagestouren in Frage kämen.

Beim ersten Thema kamen z.B. Vorschläge, bei denen die Besucher des Kulturcafés nicht nur eine passive Rolle spielen, sondern selbst mitwirken könnten. Z.B. ein Nachmittag mit Lieblingsspielen, die jeder mitbringen würde, ein Nachmittag, wo der Phantasie malend auf dem Papier freier Raum gelassen werden könnte; eine Diskussion über einen gemeinsam besuchten Film am Kinotag für Senioren (Montag Gloria, Donnerstag Kamera); dann eine Reihe von Ideen für anregende Vorträge: Einführung in Tai-chi, gesunde Ernährung, Energieberatung, Highlights der Geschichte Heidelbergs usw.

Auch was die Reisewünsche angeht, gab es jede Menge Ideen. Von der Nähe (Weinheim, Schwetzingen zur Kirschblüte, Geopark Odenwald, Mannheim Herzogenriedpark zur Rosenblüte, Schifffahrt nach Neckarsteinach oder Worms, nach Speyer, Graselbach, Bad Wimpfen, Bad Rappenau) über die mittlere Entfernung Frankfurt, Würzburg bis hin zu Freiburg oder Ulm, die letzteren vielleicht mit dem Zug, Bingen rheinabwärts bis Koblenz mit dem Schiff. Wobei bei den näheren zu prüfen ist, inwieweit die Ziele nicht schon zu bekannt sind.

Das Kulturcaféteam und der Vorstand haben jedenfalls viele Anregungen, die sie näher diskutieren können. Und dann kommt die Umsetzung. Der Start war jedenfalls viel versprechend.

## Blaues Kreuz



Die Gruppe des Blauen Kreuzes trifft sich ab sofort wieder im Rathaus, 1. OG, immer dienstags von **19.30 bis 21.30 Uhr**.

Das Blaue Kreuz ist eine Einrichtung der Ev. Stadtmission Heidelberg e.V., Plöck 16-18, 69117 heidelberg, Tel. 14 98 20, E-Mail: suchtberatung@stadtmission-hd.de

## DJK - Judo



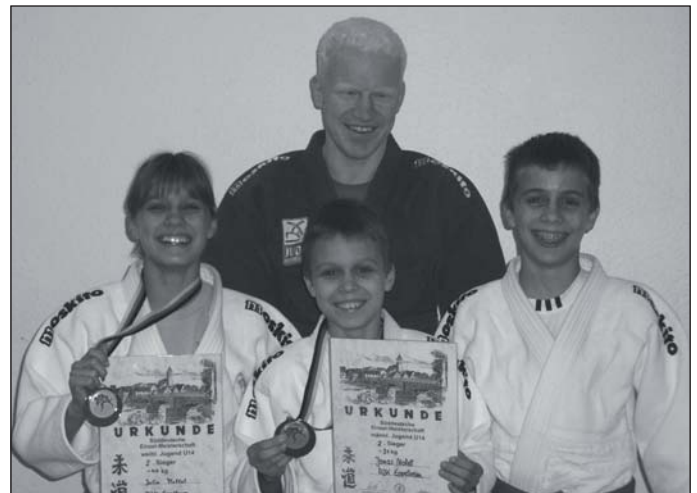
### Zwei Süddeutsche Vizemeistertitel für die DJK Eppelheim

Am 23./24. Oktober fanden in Nürtingen die Süddeutschen Judo Einzelmeisterschaften in der Altersklasse U14 statt, in dieser Altersklasse die höchste Wettkampfebene. Für die DJK Eppelheim konnten sich die Geschwister Jan, Julia und der erst elfjährige Jonas Mollet über die Badischen Ausscheidungskämpfe qualifizieren. Betreut wurden die Athleten durch ihre Trainer Matthias Krieger und Nima Heidary.

Am Samstag waren zunächst die Jungs am Start. Jonas Mollet hatte einen guten Tag erwischt, er konnte sich bei seinem ersten Auftritt auf süddeutscher Ebene zur Überraschung des Teams und der Gegner bis ins Finale vorkämpfen. Im Finalkampf musste Jonas sich dann seinem älteren Gegenüber aus Karlsruhe geschlagen geben. Der Süddeutsche Vizemeistertitel ist aber ein Riesenerfolg und war so im Vorfeld nicht unbedingt eingeplant. So gut es für Jonas lief, so unglücklich gestaltete sich der Wettkampftag für Jan. Er war in seiner Gewichtsklasse mit Siegen gestartet und schien das Feld zu dominieren, als er aus heiterem Himmel eine Turnierdisqualifikation hinnehmen musste. Seinen Gegner beherrschend und mit Wertungen vorne liegend werteten die Kampfrichter eine Wurfaktion von Jan als zu riskant für seine eigene Gesundheit, da er über Nacken und Halswirbelsäule und nicht über die Schulter abrollte. Eine sehr harte, aber vertretbare Entscheidung mit der Jan zum ersten Mal in seiner Judolaufbahn konfrontiert wurde.

Am Sonntag ging dann Julia Mollet auf die Matte. Julia startete gut in das Turnier und konnte Kampf um Kampf gewinnen. Es gelang ihr tatsächlich das Kunststück, zum dritten Mal in Folge bei den Süddeutschen Judo Einzelmeisterschaften der Altersklasse U14 das Finale zu erreichen. Dies unterstreicht, dass Julia nun schon seit Jahren zur süddeutschen Spitze gehört und sich dort eindrucksvoll etabliert hat. Im Finale standen sich dann Julia als Badische Meisterin und die Württembergische Meisterin aus Steinheim gegenüber. Beide schenkten sich nichts und es entwickelte sich ein ausgeglichener Kampf, der keine Siegerin fand. Die Entscheidung

musste letztendlich durch Kampfrichterentscheid fallen. Dieser fiel hauchdünn gegen Julia aus, sodass Julia zunächst traurig, später dann aber nach Realisierung des Erreichten glücklich die Urkunde für die Süddeutsche Vizemeisterschaft entgegen nehmen durfte.



Die DJK-Judo-Abteilung gratuliert ihren Judoka zu diesem hervorragenden Erfolg und bedankt sich besonders bei ihrem Trainer Matthias Krieger für die Unterstützung und das tolle Wochenende. Weitere Informationen unter [www.djk-judo-eppelheim.de](http://www.djk-judo-eppelheim.de) Kontakt: [mailbox@djk-judo-eppelheim.de](mailto:mailbox@djk-judo-eppelheim.de)

## Eissportclub Eisbären ECE



### SCHNUPPEREISHOCKEY für die Kleinen am Samstag, 4.11. von 12.45 bis 13.45 Uhr im ICEHOUSE Eppelheim.

Alle Kinder von 5 bis 8 Jahren, die schon immer Eishockey spielen wollten sind eingeladen, mal reinzuschnuppern und unter Traineranleitung eine Stunde lang auf dem Eis ihre Talente auszuprobieren. Der Eintritt sowie der Schlittschuhverleih sind für diese Stunde kostenlos, allerdings bitten wir Fahrradhelm, Handschuhe und Knie/Ellenbogenschoner mitzubringen.

## SG Poseidon



### 1. Sommerbiathlon und Herbstlauf in Oftersheim...

#### Poseidons entdeckten eine neue Leidenschaft

Traumhaftes Herbstwetter untermalte den erstmalig ausgetragenen „Sommerbiathlon“ des Oftersheimer Skiclubs am vergangenen Wochenende. Um den Gemeindefeldplatz, unterhalb des Schützenhauses, befand sich neben Start- und Zieleinlauf, auch die Schieß-Station mit ihren Lichtgewehren.

Für die Sportler hieß es, 3x3000m laufen durch den hügeligen Oftersheimer Wald, wobei nach jeden der 3000m jeweils eine Schießeinheit von fünf Schuss - beim ersten Mal stehend, beim zweiten Mal liegend - absolviert werden musste.

Bei dieser neuen Art der Veranstaltung stand für die meisten Athleten nicht mehr die Laufleistung im Vordergrund, denn so mancher entwickelte einen starken Ehrgeiz sich mit seiner Schießleistung zu beweisen, was nach einer Laufrunde sichtlich nicht so einfach war. Für jeden Fehlschuss stand dem Starter eine Straf-Laufrunde von 60m bevor, welche direkt im Anschluss des Schießens vor den Augen der jubelnden Fans, ausgeführt werden musste. Mit diesen Strafrunden wurden die Platzierungen des 46-köpfigen Teilnehmerfeldes von Runde zu Runde neu gemischt und es ereignete sich auch für die Zuschauer, ein spannender Wettkampf. Sieben Poseidons stellten sich dieser neuen Herausforderung und erzielten hierbei folgende Ergebnisse:

Georg Deck:	40:47min	2. Platz (1. Platz AK)
Patrick Briot:	41:09min	3. Platz (1. Platz AK)
Michael Schäfer:	45:57min	10. Platz (3. Platz AK)
Oliver Buse:	46:50min	12. Platz (4. Platz AK)
Jürgen Brüstele:	48:06min	14. Platz (3. Platz AK)
Christian Brache:	57:09min	36. Platz (7. Platz AK)
Dr. Joachim Gröschel:	59:52min	38. Platz (8. Platz AK)



Am darauffolgenden Morgen folgte schon um 9.00 Uhr der 2. Teil dieser Veranstaltung mit dem „Herbstwaldlauf“. Begonnen wurde mit den 800m-Lauf durch den Wald, bei dem Sue Schäfer als schnellstes Mädchen, mit einer Zeit von 3:11min, sogar den 2. Platz in der Gesamtliste erreichte. Hier starteten ebenso die drei Brüder Wu, Erik (4:24min-5. Platz), Luka (4:44min-5. Platz) und Leon (5:05min-7. Platz).

Beim Haupt-Waldlauf über 7500m schnitt Michael Höfler, mit einer Zeit von 33:25min als bester Poseidon ab und erreichte Platz 5 in der Gesamtwertung (1. Platz AK). Mit einer Zeit von 38:14min folgte Hannes Müller auf Platz 11 (1. Platz AK) und etwas fünf Minuten später direkt hintereinander Joachim (43:26min-6. Platz AK) & Verena (43:56min-3. Platz AK) Gröschel und Laura Müller (45:55min-1. Platz AK) mit den Platzierungen Gesamtplatzierungen 16-18.

Mit den tollen Präsenten für alle Starter und Gewinner, der netten Verpflegung und tollen Organisation sind sich alle Poseidon-Starter einig: „Es war super wir kommen nächstes Jahr wieder!“



## Skiclub

### Skimarkt

Am **Samstag, den 06. November**, veranstaltet der Ski-Club Eppelheim in der Rhein-Neckar-Halle in Eppelheim seinen jährlichen Skimarkt. Hier kann jedermann seine gebrauchten Winter-sportartikel anbieten. Einlass ist ab 14 Uhr, Anbieter können schon ab 13 Uhr in die Halle; Standgebühr pro Tisch 5,00 Euro.

Neben günstigen Angeboten bietet der Skimarkt auch Gelegenheit sich über die Angebote des SCE in der kommenden Wintersaison zu informieren.

### Wintersaison 2010/2011 beim Ski-Club Eppelheim

Zum Jahreswechsel führt eine Familienfreizeit vom 26. Dezember 2010 bis zum 02. Januar 2011 in das Skigebiet der Silvretta-Nova. Dort im österreichischen Hochmontafon können sich die Teilnehmer auf über 100 Pistenkilometern austoben. Informationen hierzu gibt Jürgen Schmidt, Tel.: 06221 / 764219.

Ebenfalls ins Hochmontafon geht die Faschingsfreizeit vom 05. bis zum 12. März 2011. Informationen erteilt Hans-Joachim Lenz, Tel.: 06221 / 762856.

Je nach Schneelage sind auch in diesem Jahr wieder Samstags-fahrten zum Feldberg geplant. Die Termine werden noch bekannt gegeben.

Wer sich schon vor der Saison für die Piste fit machen möchte, hat dazu jeden Donnerstag um 19 Uhr bei der Skigymnastik des SCE in der Sporthalle der Rudolf-Wild-Halle beste Gelegenheit.

## Turnverein Eppelheim [www.tve1927.de](http://www.tve1927.de)



### Einladung zur TVE-Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 26. November 2010 um 19.30 Uhr Philipp-Hettinger-Halle

- TOP 1: Begrüßung und Bericht des 1. Vorsitzenden Claus Reske  
TOP 2: Bericht des 1. Kassenwarts  
TOP 3: Bericht der Kassenprüfer  
TOP 4: Berichte der Abteilungen  
Frisbee, Handball, Leichtathletik, Turnen, Volleyball,  
Wanderer.  
TOP 5: Entlastung des Vorstandes  
TOP 6: Bildung eines Wahlausschusses  
TOP 7: Neuwahlen: 1. Vorsitzender  
2. Vorsitzende  
3. Kassenwart

4. Schriftführer  
5. Beisitzer  
6. Pressewart

TOP 8: Bestätigung des Jugendwarts

TOP 9: Anträge

### TOP 10: Satzungsänderung „steuerliche Behandlung des Ehrenamtes“

TOP 11: Verschiedenes

### Anträge für die Jahreshauptversammlung müssen bis spätestens 20.11.2010 beim 1. Vors. Claus Reske vorliegen.

Claus Reske, 1. Vorsitzender des TVE

## TVE Handball [www.tv-eppeleim.de](http://www.tv-eppeleim.de)

### Ergebnisse und Berichte:

Dienstag, 26. Oktober 2010

**Landesliga** (Männer): TVE – HG Oftersheim/Schwetzingen II 24:33 (13:12)

### Bittere Heimmiederlage

Die nur leicht verstärkte A-Jugend von Oftersheim/Schwetzingen entführte durchaus verdient beide Punkte aus der Rhein-Neckar-Halle von Eppelheim und nistet sich mit ihrem 33:24 (12:13) Sieg in der Tabellenspitze ein, während die Eppelheimer nun herausgefordert sind, in den nächsten Spielen die Punkte zu sammeln, die sie vom Tabellenende weg ins sichere Mittelfeld bringen.

Eppelheim musste in diesem Spiel auf Trainer und Coach Leo Paramonov verzichten, der im Krankenhaus, der im Krankenhaus eine dringende Untersuchung vornehmen lassen musste, Walter Müller und Walter Erb sprangen für ihn in die Bresche und hatten wohl die Mannschaft zu Beginn recht gut eingestellt, denn Führung und Ausgleich wechselten beständig, nur einmal kurz vor Ende der ersten Halbzeit gelang den Hausherren ein Vorsprung von zwei Toren (12:10): An diesem etwas niedrigeren Score hatten vor allem die Torhüter auf beiden Seiten wesentlichen Anteil. Martin Kriechbaum hielt glänzend unter anderem zwei 7-Meter-Würfe, doch Benni Hemer, der letztes Jahr noch für den TV Eppelheim gespielt hatte, stand ihm in nichts nach, er hatte noch die Wurfbilder seiner alten Mannschaftskameraden verinnerlicht. Schon in der ersten Hälfte zeichnete sich ab, dass die Eppelheimer Rückraum-schützen nicht ihren besten Tag erwischt hatten, denn die meisten Tore wurden über den Kreis erzielt. Dafür hatte man den gefährlichsten Werfer der Gäste, Jan Triebbskorn, durch eine versetzte 5:1 Dekung einigermaßen aus dem Spiel genommen.

Die zweite Hälfte begann mit einem etwas besseren Start der Gäste, die schnell mit 13:15 in Führung gingen, aber Hannes Stroh aus dem Rückraum und Robin Erb mit verwandelten 7-Meter-Würfen konnten das Spiel scheinbar noch einmal wenden, das 17:16 sollte allerdings die letzte Führung bleiben, denn die Gäste nutzten nun jeden Fehler der Hausherren schonungslos aus und zogen auf 17:20 davon. Ein Grund dafür, dass sie das Spiel drehen konnten, war die Umstellung auf eine offensivere Deckungsvariante, die den Hausherren überhaupt nicht schmeckte. Sie verloren sich jetzt viel zu sehr in 1:1-Aktionen und wenn sie dann zum Wurf kamen, scheiterten sie meist am nun eingewechselten Torhüter Max Schneider, wodurch die HG zu Kontertoren eingeladen wurde. Sechs Fehlwürfe des TVE in Folge, sechs Gegentore, die HG schraubte den Spielstand von 23:27 auf 23:33, der am Ende noch durch ein 7-Meter-Tor von Janek Förch verändert wurde.

Die Niederlage der Eppelheimer, die sicherlich zu hoch ausgefallen ist, hat verschiedene Gründe, die zum Teil schon angeführt wurden. Ein überragender Michi Hofmann am Kreis, der immer wieder schön freigespielt wird, ist zu wenig, wenn sich der Gegner darauf eingespielt hat. Dem Rückraum fehlte heute die sonstige Durchschlagskraft und von den Außenpositionen gelang überhaupt kein Tor. Dass mit Fortdauer des Spiels auch die Deckung immer löcheriger wurde und dementsprechend auch die Torhüter nicht mehr so überragend agieren konnten, ist sicher auch der Tatsache geschuldet, dass auf Grund der vielen Ballverluste und Fehlwürfe die psychische Stärke dahinschwand. Leo Paramonov wird, wenn er wieder an der Bank steht, sicher einiges zu richten haben. Wir wünschen ihm gute Genesung. (we)

TVE: Reif, Kriechbaum; Spilger, Förch (5/3), Schumacher (1), M. Hofmann (5), F. Hoffmann (2), Hoch, Müller (1), Förch, Erb (8/5), Stroh (2), Dürr

Samstag, 30. Oktober 2010

**Landesliga** (Männer): HG Eberbach – TVE 21:26 (12:15)

### Pflichtsieg trotz Ladehemmung

Haloween – Die Gespenster sind los! Und was den Eppelheimer

Spielern und den wenigen Fans, die in der Halle waren, beim 21:26 (12:15) Sieg gegen die Hausherren aus Eberbach in deren schöner Hohenstaufenhalle widerfuhr, ließ schon fast den Glauben an irrationale Mächte aufkommen, denn Torwart Daniel Ackermann schien mit den Hexen im Bunde zu sein. Ein freier Wurf nach dem anderen prallte von seinem Körper ab; 10 freie Würfe, 34 Würfe insgesamt vergaben die Roten. Ein Sieg von 10 – 15 Toren Unterschied, der auch dem Torverhältnis gut getan hätte, wäre leicht möglich gewesen.

Der Start mit Toren von Vinko Misetic und „Crissi“ Föhr (1:3) gelang zwar und weckte Hoffnung auf eine Glanzleistung, denn die Abwehr stand recht gut, doch nun wurden in Folge sieben Bälle verworfen oder durch Fehlpässe „verdummebutelt“, statt einer 5 – 6 Tore Führung kamen die Hausherren auf 2:3 heran, und als die nächste Serie (diesmal 8 Versuche) in die Hosen gegangen war, bekamen die Eberbacher Oberwasser und glichen zum 5:5 aus, später noch einmal zum 7:7. Nun besannen sich die Gäste darauf, dass das Ziel ist, nicht nur Chancen herauszuspielen, sondern auch Tore zu werfen; bei Halbzeit stand der etwas beruhigende 12:15 Vorsprung auf der Anzeigetafel.

Nach dem Wechsel kam Eberbach kurzfristig auf 2 Tore heran (13:15, 14:16), doch nun stand die Eppelheimer Deckung, ließ kaum noch gefährliche Aktionen zu und im Angriff wurde jetzt endlich getroffen, im Nu stand es 15:21. Gefahr konnte keine mehr aufkommen, denn Eberbach schwächte sich in den letzten 10 Minuten durch 4 Zeitstrafen selbst, die jedoch von Eppelheim nicht so genutzt wurden, wie man es sich von einer ausgebufften Mannschaft vorstellt. Das 21:26 beim Schlusspfiff macht das Leistungsgefälle nicht ganz deutlich. Ausreden waren schnell gefunden: der Hexer im gegnerischen Tor, der immer dort seine Pfoten hatte, wo ein Eppelheimer hinwerfen wollte, der schlechte ungeharzte Ball usw. So kam es, dass den Gästen nur ein Tor aus dem Rückraum gelang, für das ausgerechnet der Youngster Nico Schwarz verantwortlich zeichnete, der seinen Einsatz in der 1. Mannschaft mit einer guten Leistung rechtfertigte. Immerhin gelang den Außen Misetic und Föhr einige schöne Tore, der Rest kam durch Schnellaufgriff oder Kreislauferspiel zustande.

Ein Lob gebührt wie bereits erwähnt der Deckung und den Torleuten. Besonders erfreulich war die erneut gute Leistung der Schiedsrichter Kolbach und Oestringer, die schon das Spiel des TVE gegen Oftersheim/Schwetzingen gepfiffen hatten, und die Tatsache, dass Leo Paramonov nach seinem Krankenhausaufenthalt wieder dabei sein konnte. Vielleicht kann er in der nächsten Woche das „Abschlusschwächegespenst“ vertreiben, denn mit Ziegelhausen kommt am Samstag ein ganz anderes Kaliber in die Rhein-Neckar-Halle. (we)

TVE: Reif, Kriechbaum; Misetic (2), Föhr (4), Dürr, Schumacher (2), Erb (2/2), Stroh, F. Hoffmann (1), Förch (8/3), Schwarz (2), Spilger (2), M. Hofmann (3), Hoch

#### Weitere Spiele:

Samstag, 30. Oktober 2010

**E-Jugend** (männlich): TVE 1 – TSV Rot 30:184

**C-Jugend** (männlich): TVE – TSV Gaiberg 45:20

**B-Jugend** (männlich) **Leistungsklasse:** TVE – TSV Malschenberg 30:25

**2. Kreisliga** (Männer 2): TVE II – TSV Rot III 25:22 (14:8)

#### Heimsieg sichert die Tabellenspitze

In einem Spiel in dem die 2. Herrenmannschaft nie 100% ihres Leistungsvermögens zeigte, wurde Rot III mit 25:22(14:8) besiegt und sie steht nun mit 8:0 Punkten an der Tabellenspitze der 2. Kreisliga Heidelberg.

Dass das heutige Spiel nicht einfach werden sollte, merkten die Gastgeber gleich zu Beginn als Rot mit 0:1 in Führung ging. Aber Eppelheim ließ sich davon nicht beeindrucken. Angetrieben von Nico Schwarz und einem souverän agierenden Max Wetterich im Tor wurde bis zur 10. Minute das Ergebnis in ein 6:2 umgewandelt. Doch in der Folgephase ließ die Landesliga-Reserve reihenweise gute Chancen aus und Rot verkürzte auf 8:6. Eppelheim erzwang wieder und nutzte nun seine Chancen konsequenter und baute den Vorsprung bis zum Pausenpfiff auf 14:8 aus.

Dieses überlegene Spiel der Heimmannschaft ging die ersten zehn Minuten der zweiten Halbzeit weiter, was zur Folge hatte, dass Eppelheim nun deutlich mit 21:11 führte und alles auf einen Kanter Sieg hin deutete. Aber weit gefehlt, die Müller Sieben wurde immer fahrlässiger in der Chancenverwertung und Rot holte Tor um Tor auf, und in der 50. Minute stand es nur noch 22:18. Aber Eppelheim überstand auch diese Schwächephase und schoss innerhalb weniger Minuten noch drei Tore und verwaltete diesen Vorsprung

nun bis zum 25:22 Endstand. (rh)

TVE :Wetterich, Herb; Schwarz (7/2), Müller (2), Richter (4/3), Metzler (5), Henn (1), Schwegler (4), Wallberg, Schichtel (1), Seubert (1), Krembsler

Sonntag, 31. Oktober 2010

**A-Jugend** (männlich): SGH Waldbrunn/Eberbach – TVE 24:28

#### Vorschau – die nächsten Spiele:

Samstag, 06. November 2010

**Landesliga** (Männer): TVE – TSG Ziegelhausen, 20 Uhr

Mit der TSG Ziegelhausen, die am Samstag, dem 6. November 2010, um 20 Uhr in der Rhein-Neckar-Halle gastiert, verbinden sich gemischte Emotionen. So feierte man vor Jahren auf dem Köpfel den Triumph des Aufstiegs in die Landesliga, verlor im letzten Jahr an gleicher Stelle in einem beschämend schwachen Spiel, um wiederum das Rückspiel ganz überzeugend zu gewinnen. Diese Begegnungen scheinen einer Wundertüte zu gleichen, man weiß nie genau, was dabei herauskommt. Das gilt im besonderen Maße für die neuerliche Auseinandersetzung. Ziegelhausen, das sich enorm verstärkt hat und in Fachkreisen zu den Aufstiegsfavoriten gezählt wurde, legte einen klassischen Fehlstart hin, hat sich aber unter Trainer Otterbeck wieder gefangen und scheint nun in die Spur gekommen zu sein. Die Mannschaft spielt eine sehr bewegliche, aggressive Deckung mit einem ausgezeichneten Torhüter dahinter und verfügt mit dem Rückkehrer Schwöbel wohl über den besten Rechtsaußen der Liga. Am Kreis wird Simon Stroh auf seinen Bruder Hannes treffen, ein Bruderkampf, den Vater und Oma Stroh mit Stolz, aber auch mit Sorge betrachten werden. Ganz wesentlich wird der Ausgang des Spiels von der Wurfleistung der Hausherren abhängen. Denn dass die kämpferische Einstellung stimmen wird, daran gibt es bei diesem Derby keinen Zweifel. (we)

#### Weitere Spiele:

**A-Jugend** (männlich): TVE – SGH Waldbrunn/Eberbach, 18 Uhr

Sonntag, 07. November 2010

**E-Jugend** (männlich 2): TVE II – TV Dielheim II, 9 Uhr

**D-Jugend** (weiblich) **Leistungsklasse:** TVE – TV Bammental, 10.20 Uhr

**D-Jugend** (männlich) **Leistungsklasse:** TVE – TV Bammental, 11.40 Uhr

**C-Jugend** (weiblich) **Leistungsklasse:** TVE – TV Dielheim, 13 Uhr

**B-Jugend** (weiblich) **Leistungsklasse:** TVE – SG Walldorf/Sandhausen, 16.20 Uhr

**2. Kreisliga** (Männer 2): TVE II – SG Walldorf, 18 Uhr

Vorstehende Spiele finden in der Rhein-Neckar-Halle statt.

## TVE Wandern

Am **Sonntag, dem 7. Nov. 10**, wandern wir ca. 2 Stunden im herbstlichen Oftersheimer Wald. Abfahrt ist um 13 Uhr vom Hugogiese-Platz mit Pkw. Gäste sind willkommen.

## Informationen, Veranstaltungskalender

### Märchenhafte Puppenwelt

Im Untergeschoss im Rathaus konnte man am 31.10. und 01.11. die wunderbare und märchenhafte Puppenwelt des Eppel Puppen- und Bastelclubs erleben. Große und kleine Puppen mit viel Phantasie hergestellt, angekleidet und ausgestellt, ergaben ein märchenhaftes Ensemble. Traditionelle Märchen wie „Die goldene Gans“ wechselten mit „1001 und einer Nacht“, Zwerge saßen neben wunderschön herausgearbeiteten Teddybären auf Stühlen und Bänken.

Die Frauen des Clubs hatten sich viel Mühe gemacht, um ihre selbstgemachten Puppen und Bären vorzuzeigen.

Angeboten wurde auch Zubehör zum Puppenbasteln. Kleine Lederschuhe - vom Wanderschuh bis zum eleganten Schuh - und selbstgestrickte Puppensöckchen konnten erworben werden.

Vorweihnachtliches für Zweige und Christbaum oder zur Dekoration des Advents- oder Weihnachtstischs war ebenfalls zu haben. Es gab auch Puppen zu gewinnen. Bürgermeister-Stellvertreter Trudbert Orth zog am Montag, 01.11. die Gewinner von drei Puppen:

1. Preis Sina Marian, Plankstadt
2. Preis Resi Müller, Eppelheim
3. Preis Hans Keller, HD-Kirchheim



Trudbert Orth gratulierte den Gewinnern, aber auch den Organisatorinnen für diese gelungene Ausstellung.  
„Klein, aber fein“ war oft zu hören an diesen zwei Tagen.  
Die Frauen boten in ihrem „Café“ selbst gebackenen Kuchen und Kaffee an und die Möglichkeit, noch über die märchenhafte Puppenwelt zu fachsimpeln.



Bild oben:  
stv. BM Trudbert Orth zieht die Gewinner

Bild links, die Gewinner:  
v.l. Resi Müller, Eppelheim  
Hans Keller, HD-Kirchheim  
und  
Sina Marian, Plankstadt

**TSC Grün-Gold Heidelberg**

# Herbstball

mit  
Latein-Turnier der höchsten  
Amateurklasse  
Mitternachts-Show  
und weiteren Highlights

Musik: Uni-Tanzorchester Karlsruhe

**6.11.2010**

Rudolf-Wild-Halle  
Eppelheim

Einlass ab 19.30 Uhr

Karten:  
Tel/Fax 0700 / TANZSPORT (0700 / 826 977 678)  
ballkarten@tanzsport-heidelberg.de  
www.tanzsport-heidelberg.de

ZÖLLIG

Tanzschule  
de Freitas

## Veranstaltungskalender

**Freitag, 05. November bis Sonntag, 14. November 2010**

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
<b>Kulturelle und andere Veranstaltungen</b>				
<b>Fr. 05.11</b>	<b>14-17 Uhr</b>	<b>Besuchertag im 1. Deutschen Hausenmuseum</b>	<b>Wasserturm</b>	<b>Stadt Eppelheim</b>
Sa. 06.11.	14 Uhr	Skimarkt	Rhein-Neckar-Halle	Skiclub Eppelheim
Sa. 06.11.	21.30 Uhr	Herbstball - Tanzball und Tanzturnier	Rudolf-Wild-Halle	Tanzsportcl. Grün-Gold HD
Mo. 08.11.	19 Uhr	Sitzung des Technischen Ausschusses	Bürgersaal im Rathaus	Stadt Eppelheim
Di. 09.11.		Clubgeburtstag des Eppelheimer Tennisclubs	Vereinsgelände des ETC	Eppelheimer Tennisclub
Do. 11.11.	17 Uhr	Martinsumzug mit dem Kindergarten Sonnenblume	Seniorenzentrum Haus Edelberg	Seniorenzentrum Haus Edelberg
Do. 11.11.	18 Uhr	Martinsumzug	Aufstellung Schulstraße 17.30 Uhr	Stadt Eppelheim, ev. u. kath. Kichengemeinde
Fr. 12.11.	18.30 Uhr	Rathaussturm des ECC	Rathaus/Bürgersaal	Eppelheimer Carnevalclub
Sa. 13.11.	20 Uhr	Best of Dancing Highlights	Rudolf-Wild-Halle	Stadt Eppelheim
So. 14.11.	11.30 Uhr	Gedenkfeier zum Volkstrauertag	Friedhofskapelle	Stadt Eppelheim
	15 Uhr	Der kleine Vampier feiert Weihnachten - Kindertheater	Rudolf-Wild-Halle	Stadt Eppelheim
	17 Uhr	Konzert - Das ist mir lieb, dass der Herr meine Stimme und mein Flehen höret	Ev. Pauluskirche	Singkreis an der Paulus-Kirche
<b>Ausstellungen</b>				
seit 16. Juli	z.d. Öffnungszeiten	Dauerausstellung mit Werken von Prof. Walch, u.a.	Galerie im Rathaus	Stadt Eppelheim
<b>jeden 1. Freitag im Monat</b>	14-17 Uhr	Besuchernachmittag im „1. Deutschen Hasenmuseum“	Wasserturm	Stadt Eppelheim
<b>Sportveranstaltungen</b>				
So. 07.11.	ab 11 Uhr	12. Stadtlauf	rund um die Rudolf-Wild-Halle	ASV Abt. Leichtathletik
Sa. 13.11.	20 Uhr	Ringeln ASV Eppelheim/Nied. Liebersbach II	Ernst-Knoll-Halle	ASV Ringeln
	ab 12.45 Uhr	Kegeln Kreisliga A, Bezirksliga 3/2, Landesliga 1	ASV Clubhaus	ASV Kegeln